

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

Raisin Chasselas Primeurs d'Algérie

MAISON

# MICHEL BERNAT

## ZERALDA (ALGÉRIE)

Expedition directe \* \* \* Emballage soigné

Télégrammes: BERNAT ALGER

R. C. Alger 17.233

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

IMPRESA y LIBRERIA  
de

J. Marqués Arbona

Impresos de todas clases  
: de lujo y económicos :  
Papelería, Objetos de escritorio,  
: : Centro de suscripciones : :

San Bartolomé, 17  
SOLLER - (MALLORCA)

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO  
 Naranjas - Mandarinas - Limones  
**FRANCISCO FIOLE**  
 ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALGIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve*

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escudos  
 a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
 Marqués Arbona San Bartolomé, 17

**Rul-lán**

Primer fotógrafo español y único en Baleares  
 que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
 fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS  
 Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS  
 CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

**SOLLER - (Mallorca)**

**Somiers** de inmejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tama-  
 ños:

**ANCHOS**

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 3 plexas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCAIRES & Cie**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à **CERBÈRE** (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à **PORT-BOU** (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à **CETTE** par M. Michel BERNAT

TRASBORDO - ERBÈRE

Cette N.º 4.03

Qual Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO - PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à **MARSEILLE**, 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: **ABEDE MARSEILLE**

Succursale à **LAS PALMAS**: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: **ABEDÉ LAS PALMAS**

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES**

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: **ARBONA-PARIS** - Téléphone: Central 08-86

**IMPORTATION EXPORTATION**

**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré **ET CHATAIGNE**, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade **DECAZEVILLE** (Aveyron)

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
 LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION  
 DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque **B. C. DEPOSEE**

TELEPHONE 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: **LLOC MARSEILLE**

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A **TOUGGOURT - ALGERIE**

: : : SPECIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

**ARACHIDES, BANANES, DATTES**

En Barcelona:

Telegramas:  
**LLOC**  
 Barcelona

**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
**S. P. 1356**

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## LA BAJA DE LA PESETA

El problema más agudo que tiene planteado España actualmente es el que hace referencia a la depreciación de su divisa monetaria. Este problema, trascendental y gravísimo para la economía nacional, que afecta a todos los intereses y perjudica a todas las familias, es de los que no admiten aplazamientos y requiere una solución inmediata. Ha bastado que el Gobierno anunciara que iba a afrontarlo en serio para que el mercado reaccionara favorablemente y la libra esterlina, que llegó a pagarse a 45 pesetas, haya vuelto al tipo de su cotización anterior a esta última alarma. Ello equivale a decir que no existe razón fundada para esa súbita depreciación, y que las causas hay que buscarlas en la crisis de confianza que se ha producido en el extranjero respecto a la situación de nuestro país, cuya desconfianza influye de una manera tan poderosa en la marcha de los cambios que hace que la noticia de unas huelgas en la región andaluza, de matiz más o menos anarquizante, y la persistencia en el estado de excepción en que vivimos haya bastado para producir esa baja tan pronunciada en la cotización de la peseta, que no se había conocido ni en la época de nuestro desastre colonial.

Es indudable que existen otras causas que pueden haber influido también en la baja de nuestra moneda. No se trata tan sólo—siendo este también de los más poderosos—de los errores cometidos por la Dictadura en su desastrosa intervención en los cambios, que ella misma hubo de reconocer. Hay también el desequilibrio de nuestra balanza comercial; hay, como reconoce en su luminoso informe al presidente del Consejo Superior Bancario el ilustre economista y ex-ministro de Hacienda D. Juan Ventosa y Calvell, la especulación extranjera que, ante el hecho de ser España el único gran país europeo que no tiene estabilizada su moneda, atrae y concentra todas las maniobras de la especulación internacional; hay también, como añade el citado financiero catalán, el fenómeno que produce toda moneda inestable que tiende fatalmente a la baja, porque la inseguridad hace que no se conviertan en pesetas los saldos procedentes de las exportaciones, ahuyenta los capitales extranjeros y estimula la expatriación de los capitales españoles en busca de una mayor garantía. Todas esas causas reunidas son las que han producido esa pérdida de poder adquisitivo de la peseta hasta llegar a los actuales tipos de depreciación.

El problema monetario español presenta dos aspectos: el que se refiere a la depreciación y el que afecta a la inestabilidad de la peseta. Esta resulta mucho más grave aún que aquella, por cuanto es generadora de ulteriores bajas. Aquella lleva aparejado el encarecimiento de la vida, dificultades insuperables de importaciones y con ellas el consiguiente agravamiento de la cuestión social. Es por esto que no puede ser desconocido, eludido ni aplazado su examen y resolución, sino que debe ser solucionado urgentemente para que no continúe el proceso de desvalorización de la riqueza nacional, que ha llegado a pagar tan sólo 57 céntimos de la peseta que vale cien.

La presente situación monetaria, como ha dicho el notable técnico de las finanzas D. Miguel Vidal Guardiola, plantea diversos dilemas. ¿Ha de irse a una solución o ha de diferirse? ¿Ha de irse a la estabilización o a la revalorización? ¿Esta ha de ser total o parcial? Lo que está fuera de toda duda es que hay que salir de la difícil situación actual en la forma que sea menos desastrosa para la economía española. Los grandes financieros, que tienen del problema una más clara visión, ha tiempo que señalaron o intentaron señalar el peligro que se avecinaba y la forma como entendían debía resolverse. Todos recordamos el caso del señor Cambó, el más preclaro estadista en materia económica con que cuenta España en la actualidad, a quien la Dictadura impidió el año 1928 diera una conferencia sobre esta materia. Posteriormente, vencido por la realidad, hubo de rectificar el dictador parcialmente su conducta; pero luego fué ya demasiado tarde para evitar los estragos de las equivocaciones cometidas.

A evitar sea de nuevo demasiado tarde, en la parte que la catástrofe sea aún remediable, tienden los esfuerzos que realizan actualmente los técnicos de las finanzas españolas por medio de conferencias, reuniones y campañas periódicas que ilustren al país, carente de toda preparación económico-financiera. Entre los trabajos principales que con este motivo se han realizado, figura, además de las notabilísimas conferencias de Pedro Corominas, el distinguido presidente del «Fomento del Trabajo Nacional», el interesantísimo informe del ex-ministro regionalista Sr. Ventosa, que señala con toda claridad su criterio respecto a la forma de enfocar la solución del problema planteado. Esta no consiste en la invención de nada nuevo, sino en la simple aplicación de los remedios que han aplicado otros países que han tenido planteado el mismo problema, pero en forma mucho más grave que España. El señor Ventosa se declara partidario de proceder a la estabilización de la peseta, sin demora, al tipo que señale el Gobierno previo estudio del poder adquisitivo actual de nuestra moneda. En este criterio coincidieron los banqueros y representantes de la banca privada, a quienes el Gobierno había solicitado informe acerca de las medidas que deben adoptarse en vista de la baja injustificada de la peseta. Al convenir éste, a propuesta del ministro de Hacienda, en preparar resueltamente las sucesivas etapas que son precisas para la estabilización, demuestra su coincidencia con la opinión general de los técnicos y su buena disposición de ánimo ante el gran problema, para resolverlo, por lo que todos los españoles, sin distinción, no hemos de regatearle nuestro apoyo y estímulo.—M. M. C.

COL·LABORACIÓ

## DE POLÍTICA

En el darrer escrit meu publicat a les columnes d'aquest setmanari, entre altres coses, suggeria la idea que és necessari emprendre, per part de tots aquells que desitgen la regeneració social i política del poble, una croada per a la divulgació de totes aquelles idees i d'aquells principis que han d'ésser el fonament de la futura activitat ciutadana.

Tothom ha d'aportar a la croada social allò que pugui, i les idees sanes han d'escampar-se com a llevor que neix i arrela fortament. S'ha de predicar el culte a la llibertat i a la justícia—juntament diuen ordre,—amb tots els medis de que hom disposi: la ploma, la paraula i sobre tot l'exemple. Als joves ho dic, que joventut per a mi és sinònim d'esperança; ells han de dur a bell terme la renovació que tothom predica i que no poden acomplir els que estan lligats per la anterior concupiscència dels vells partits polítics. Temps nous gent novella demanen, gent que no tanga l'esperit infectat pel microbi moral del favor i de l'absolutisme: favor amb miras sempre a l'interès propi; absolutisme servil, acatament absolut, de tot allò que mana l'amo polític. Aquest ha de desaparèixer en absolut, per complet, del camp social, i quan pretenga alçar-se com a senyor dels altres, s'ha de fer el buit a l'entorn seu, i al trobar-se totsol tal vegada sentirà vergonya de si mateix.

No és per una persona ni solament per una entitat que ha d'arreglar-se la gent al costat d'una bandera determinada, no; ha d'ésser la bandera mateixa per quan ella és un símbol d'una idea, i és l'ideal qui ha d'ajuntarnos. I aquest ideal per a mi és contemplar el domini de la justícia, de la llibertat, de la prudència, de la saviesa i de tantes altres virtuts, que, si particularment són excel·lents, molt més ho són, i admirables, quan són elles les guies del poble.

Justícia vol dir igualtat de tots davant el qui governa, vol dir extirpament del favor i d'aquella llei de l'embut que d'un governant a l'altre tan fidelment s'ha trasmès fins avui en dia. Imperant la justícia la raó anirà sempre al damunt i no se donarà a ningú, sinó que serà reconeguda a aquell que la tanga i li pertoqui.

Conseqüència obligada de la justícia és la llibertat: juntes van sempre, i cada una no té valor sense el complement de l'altra. La llibertat és l'aspiració natural de tota criatura que té vida; la justícia és l'aspiració moral de tota criatura que pensa i raona. Vida i racioni sols s'ajunten en l'home, per tant a l'home li és natural no poder deslligar allò que dins sa pròpia naturalesa està unit per a sempre.

Prudència, saviesa. Saber sospesar les coses amb la balança de la justícia i baix del punt de vista del bé. No voler córrer sense conèixer abans tot el camí. L'activitat, considerada fins avui com la millor de les virtuts d'un governant, ja és hora de pensar amb els mals que

ha produït. Creure que activitat vol dir bellugar-se molt és la causa d'aquests mals; moure's a fora temps i la precipitació ocasionen sovint el retràs dels assumptes. Aquells que a ells mateixos s'anomenen actius pensin un moment amb els innombrables projectes que dormen entre pols, oblidats, dins tots els arxius de les institucions governamentals: la causa no han de cercar-la més que a dintre llur activitat malaltissa que els fa concebre i promoure projectes, sense tenir en compte la capacitat de donar-los compliment. Cada projecte nou és una llosa que cobreix els anteriors i un impediment que acusa les possibilitats econòmiques. De l'Estad fins al Municipi s'imposa una revisió dels acords referents a projectes, per desglossar anul·lant-los tots aquells que no sien de peremptòria necessitat, i en quant als necessaris, fer-ne una ordenació baix del punt de vista de la possibilitat de dur-los a terme. Una volta fet això, els governants no oblidin que la glòria d'una millora cal més donar-la al qui la realitza que no al qui en va tenir l'idea.

Si no fos més que el temps allò que es perd en projectar i discutir coses que després no se fan, no hi tindria gaire cosa que dir. Però els projectes sempre tenen el seu cost, moltes vegades ben elevat, i el seu import ha de considerar-se com a diners mal gastats. I els administradors dels bens públics, tenen el deure de mirar-s'hi prou bé en tot allò que ocasiona despeses, tenint present que si hem de donar un nom al fet d'invertir diners del comú en coses inútils o que no sien necessàries, no hi ha més que una paraula que pugui servir, i és la de *robo*, així, cruament. Hi podran córrer les circumstàncies que vulgueu—per més que a mon concepte totes són agravants—que modificaran més o manco el fet, però sa essència no variarà.

Totes aquestes coses cal tenir-les ben presents i gravades a l'enteniment, car elles són, com abans deia, la base del millorament de la vida social i pública, a la qual ningú ha de considerar-se extern per un sentiment egoista.

També he dit abans que me dirigia als joves, perquè ells són els futurs ciutadans i perquè d'entre ells han de sortir els que, el dia de la realització de nostra esperança, seran els governants del poble. Tot jove ha de sentir dins el seu pit la foguerada d'un ideal, ideal que en el camp polític podrà tenir la denominació que es vulgui, però que solament serà noble quan es basi en aquelles virtuts descrites. Els que no són joves, si han sabut llegir les consideracions apuntades, que pensin en la intervenció passada i prenguin la part de culpa que els correspon dels mals de la vella política, que ells tal volta fomentaren inconscientment. I uns i altres no oblidem que de les nostres voluntats depèn la regeneració que tothom desitja a hores d'ara.

ANTONI SAGRISTÀ I VICENS,  
Sóller, juliol de 1930.

## G L O S S A R I

## AMB LLICÈNCIA...

Insistir en l'exteriorització de certs punts de vista en quant a «tenue» estuència.—i més si és aquesta la d'uns finestrals del temple de Déu—és cosa que em repugna extraordinàriament. De més a més, estic segur que seria feina perduda.

El fet és el mateix; poc han d'haver mudat, doncs, la meua opinió i la meua actitud. Entesos?

SIR A. C. DOYLE

Arthur Conan Doyle, nat a Edimburg l'any 1859, que als vint i tres d'edat era metge i cinc anys més tard ja havia abandonada la seva professió per cultivar la novel·la policíaca i la històrica, morí dimarts passat a Grouborough.

Diuen els seus biògrafs que l'any 1887, data del llibre «Estudi en vermell» ja havia escrites unes quantes novel·les mediocres, entrenament indispensable per trobar el seu gran Sherlock Holmes. El nom de l'extraordinari detectiu imaginat per A. C. Doyle és molt més conegut que el nom del propi autor. ¿Qui el podria oblidar després d'haver llegides les seves aventures meravelloses?

Dins la sèrie d'aquestes aventures hi ha un llibre que es fa recordar d'una manera especial per la seva força suggestiva: «El ca dels Baskerville»; però en totes elles s'evidencia el talent extraordinari—enginy, lògica i «humour»—del gran escriptor escocès.

Al costat de Sherlock Holmes, el Dupin de E. A. Poe no és més que un especialista de la deducció. I si Doyle creava un actor tan magnífic, poc esforç li havia

de costar de imaginar també l'humaníssim Doctor Watson, auxiliar en l'obra del gran policia i espontani historiador d'ella.

Intercalades entre les seves novel·les d'aventura (1887-1904) publicà el mateix autor set novel·les històriques, un llibre de poesies, «Songs of action» i una comèdia titulada «Halves».

L'obra mestra de A. C. Doyle és, segons els crítics, «Sir Nigel» publicada l'any 1906.

Fou un gran viatger i un gran lector, i això li forní l'extraordinària documentació que havia menester per escriure els seus llibres. De com es devia lliurar a sa passió per les grans caceres en dona una idea «El món perdut», un dels seus llibres menys coneguts, probablement.

\* A. C. Doyle assistí a la guerra dels Boers i per haver escrit el llibre «Cause and conduct of the War», defensa habilitíssima de la política anglesa a l'Àfrica meridional, el govern anglès li feu mercè d'un títol de noblesa, l'any 1902.

Amb «Trough the magic door» començà l'any 1908 una nova etapa de la producció d'aquest autor qui es lliurà de ple a les investigacions espiritualistes amb tot i escriure sobre altres assumptes com en «Cançons de camb» (1911). Assistí al darrer congrés espiritista a París i record haver vist a qualque revista el resultat d'uns seus experiments encaminats a obtenir amb la placa fotogràfica la prova material d'una certa emanació que segons ell es produeix damunt les multituds congregades.

Déu sap si tot això no era un pur pasatemps, i la nebulosa fotogràfica res més que un producte de la seva imaginació, com tantíssimes altres coses.

JUST.

## COLABORACION

## NOTAS AL MARGEN

## UN LIBRO

Ha llegado a mis manos un libro. Lo he abierto cuidadosamente, con amor. Era un libro que me ofrecía sus primeras páginas blancas como una hostia y después el agua fresca del saber. Un libro que llegaba a mi casa con las mejores galas con que sabe vestir el Arte moderno de la estampación y con unas páginas de literatura apetitosa, bella como un rosal en flor.

Un libro como éste, tan hermoso de alma y cuerpo, es una joya. Comprendo al verlo y al leerlo que aquellos magnates de la Edad Media, que aquellos aristócratas de la sangre y del dinero, gastasen una fortuna para la adquisición de un libro, obra bella de un filósofo o un poeta y más bella aún porque un artista de la pluma había escrito con arte y galanura los hondos pensamientos, brillando su maestría en la iluminación de las iniciales. Comprendo ahora que en los tiempos heroicos del Romancero se pagara en España un libro con una granja. Comprendo también que la Casa de Anjou diera doscientos carneros, una medida de trigo, otra de centeno, otra de mijo y tres pieles de marta por un libro, por un solo libro que reunía en sus páginas unas homilias compuestas por Haimon y Alberstadt. Comprendo, finalmente, que por un libro hayan existido hombres capaces de realizar todos los sacrificios, todas las proezas.

Un libro puede ser alto pedestal para una innovación. Cuando es bueno, cuando sus páginas han sido escritas por una mano honrada, es siempre faro que guía a la Humanidad. Dicen que la grandeza material y espiritual de los pueblos se conoce por el auge de la actividad editora y por el amor que se pone al confeccionar un libro. Indudablemente que es así. Nos basta contemplar el cuadro de naciones europeas notaremos que las más progresivas son;

precisamente aquellas que saben dar alma a los libros. Porque los libros, amigo lector, también tienen alma. ¿No lo has notado? Un libro con alma incita a leer, queda junto a nosotros para ser el amigo bueno que consuela cuando el espíritu humano, cargado de pesimismo, decae en el batallar diario; un libro con alma queda ya para siempre en nuestra casa; no es condenado a la tortura de ir rodando, polvoriento, por las tiendas de lance.

Este libro que ha llegado ahora a mis manos lleva unos versos sonoros que cantan gestas heroicas; sus páginas son pensamientos profundos, son estrófas vibrantes, son himnos de gloria a la raza de Isabel, la reina castellana que ha pasado a la historia con la aureola de valiente, buena y cristiana. Este libro tiene alma, y por tenerla lo guardo desde hoy en la biblioteca de mi niño, chiquitín todavía; apenas deletrea. Quiero que cuando mayorcito sepa también saborear las mieles de los cantores hispanos, de los que, enamorados del terruño, cantan a la madre Castilla, a la recia Aragón, a la heroica Vasconia, a la laboriosa Cataluña, a la Valencia florida, a la Andalucía bellísima, al Mare nostrum, con sus perlas las Baleares, es decir, a todos los puertos que forman la España.

Sé que este libro, por ser bello de cuerpo y alma, será el amigo más bueno de mi hijo. Será el maestro que enseña cariñosamente, el maestro que derrama como un bálsamo el saber en el alma infantil, alma tierna que toma todas las posturas que anhela el modelador. Sé que este libro es para el infante que empieza a vivir el gula amoroso que va apartando suavemente, sin brusquedades, las cortinas de la historia y da a conocer en forma galana, los actos sublimes, los corazones de oro, las madres excelsas, las santas milagrosas,

los héroes gloriosos, las gestas sublimes, todas las joyas de una raza tan grande como la hispana.

Sé que este libro que hoy ha entrado por la puerta grande de mi casa y ha encontrado en mis manos el calor de la mano que se tiende a un amigo, no viene para destruir, sino para edificar; no viene a mi lar para enseñar lo que no se debe saber, sino para decir con voz queda lo que todos debemos conocer. Viene a ser el preceptor de un niño que ve la vida a través de sus sueños de rosa. Por esto al verlo tan bello, con sus primeras páginas tan blancas como una hostia, lo he recibido con los brazos abiertos, lo he apretado junto a mi corazón y lo he saludado con un bienvenido seas!

Debemos dejar que los libros hablen a los niños para que mañana, una vez hombres, sean buenos y útiles a la sociedad. Por esto aplaudimos a los municipios de las grandes capitales que en los jardines besados por el sol, llenos de flores y con el canto bajo y suave del agua de los surtidores han instalado bibliotecas para niños. Veréis a estos pequeñuelos, en las mañanas domingueras sobre todo, como leen muy sercitos, protestando de las conversaciones demasiado ruidosas. Estos niños de hoy forman el plantel de la generación de mañana. Estos niños que gustan de leer en horas de asueto serán, cuando mayores, unos enamorados del libro. La semilla que ahora entra suavemente en sus almitas nos dará los frutos más hermosos.

Los niños, con sus vestidos limpios, sentados junto a las pequeñas bibliotecas infantiles, con sus cabelleras rubias y negras, asemejan, contemplados desde lejos, una bandada de palomos que ha hecho un alto en el camino para descansar en la frescura de un jardín. El buen Jesús decía a los apóstoles: «Dejad que los niños vengan a mí». Amaba el Maestro a los pequeñuelos porque en ellos no había brotado todavía la flor de la maldad; los amaba, como el padre anheloso de que sus seres más caros no tropiecen en el camino de la vida. Si el Maestro de la dulce palabra volviera nuevamente y se sentara junto a estas bibliotecas infantiles y se viera rodeado de pequeñuelos, les diría también: «Amad el buen libro, porque él es la verdad y la vida».

\*\*\*

Ha entrado mi pequeñuelo como un rayo de sol. Parece, tan lleno y tan bello, un ángel de Murillo. Ha tomado en sus manecitas el libro y pausadamente ha empezado a deletrear. La voz fresca del hijo me ha parecido una cascada de perlas. Leta. Espiritualmente empezaba a dar los primeros pasos... Ha cerrado después el libro y lo ha dejado cuidadosamente. Es para él, le he dicho. Su rostro se ha iluminado; ha dado un brinco y ha llegado hasta mí frente y en ella ha dejado caer dos besos que me han sabido a gloria. La gratitud de mi hijo por el regalo de un libro ha hecho brotar en mis ojos dos lágrimas de alegría...

JUAN OLLER.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

5 Julio de 1890

La función que dieron el día de San Juan en la plaza de toros de esta villa los excéntricos acróbatas Nianlis y William, con sus ejercicios de equilibrio, mereció los elogios y los aplausos de los concurrentes; pero la parte que correspondió al aeronauta Ourey constituyó un espectáculo extraordinario que pudo disfrutar toda la población. Atestados de gente estaban la mayoría de los tejados de las casas y en los caminos y otros sitios de las afueras velase a gran número de personas mirando al cielo, esperando impacientes la elevación del mongolfier «La Francia». Este se elevó majestuoso, y durante la ascensión hacía ejercicios en el trapecio el tripulante del mismo, Mr. Ourey. La brisa era tan suave que al descender el globo lo hizo casi perpendicularmente yendo a parar entre dos nogales distantes unos ochenta metros de la referida plaza.

En la víspera de San Juan la banda de música de la «Sociedad Filarmónica»; siguiendo la costumbre de años anteriores, dió algunas serenatas a distintas personas con motivo de celebrar al día siguiente el de su Santo, habiendo dado principio con una de ellas en obsequio del señor Alcalde, D. Juan Joy Pizá.

Después de una larga y penosísima enfermedad, que sufrió con verdadera resignación cristiana, falleció días pasados la bondadosa y amable D.<sup>a</sup> Magdalena Estades, esposa del propietario, ex Secretario del Ayuntamiento de esta villa, D. Juan Coll y Peña.—E. P. D.

Aunque la limpieza sea en todas épocas y ocasiones digna del mayor encomio, lo es más en las actuales circunstancias en que la estación que atravesamos es en extremo calurosa. Comprendiendo así la Alcaldía y considerando a aquella como factor importante para el mantenimiento de la salud pública; así que fué declarado oficialmente la existencia del cólera en varios puntos de España, dispuso que se limpiaran y regaran la plaza de la Constitución y otros puntos, y lo fueran por los vecinos las encontradas de sus casas en todas las calles del pueblo.

Por el Inspector de víveres fueron hallados y mandados retirar de la venta pública, a principios de esta semana, nada menos que unos cincuenta cestitos conteniendo peras y albaricoques que no estaban en completa sazón. Muy a regañadientes cumplió la orden el vendedor, pero en cambio recibió muchos plácemes el funcionario público que la disposición dió, por lo bien que sabe cumplir su deber.

12 Julio 1890

Continúa la Alcaldía tomando medidas para que no se altere el estado de la salud pública en esta población, que es excelente en la actualidad, a Dios gracias. Entre ellas figuran: una visita de inspección a las casas particulares, que practicó una comisión compuesta de concejales y miembros de la Junta de Sanidad, con el fin de cerciorarse del modo como se procedía a la limpieza de las mismas, y el cumplimiento de la plausible disposición de echar una regular cantidad de cloruro de cal en las alcantarillas y sumideros.

El viernes de la pasada semana desembarcaron en este puerto, procedentes de Barcelona y pasajeros en el vapor «Ciudad de Ciudadela», el Excmo. Sr. D. Jacinto Felín y Ferrá, senador por esta provincia, y D. José de Sansinón y Fortuny, hijo del Marqués del Reguer, quienes, después de haber cumplido los tres días de observación a que son sometidos los pasajeros que llegan aquí por mar, salieron para Palma el mencionado día.

En la sesión ordinaria que celebró el Ayuntamiento el sábado último se dió cuenta detallada de la recaudación habida por el impuesto de Consumos—llevada, como es sabido, por administración municipal—durante el finido ejercicio de 1889 90. Según los datos que arrojan los libros de la Administración, ascienden los ingresos a 97.172'91 pesetas y los gastos a 91.113'56 pesetas, resultando por lo mismo un beneficio a favor de los fondos municipales de 6.059'35 ptas. Después de aprobadas las referidas cuentas, acordó la Corporación que se publique un estado comparativo de lo recaudado por dicho concepto en el citado año económico y en el anterior de 1888 a 89, a fin de demostrar el buen éxito que viene consiguiéndose en la administración del impuesto de que se trata.

La banda de música de la «Sociedad Filarmónica» no tocó el domingo último en la plaza de la Constitución, pero lo hizo en la calle de la Luna, donde se celebró fiesta popular, además de la religiosa en la iglesia del Hospital en honor de la Sangre del Salvador, cuya devota figura en ella se venera. Vióse dicha fiesta en extremo concurrida, pero no estuvo la calle tan bien adornada e iluminada como otros años, debido tal vez a haberse organizado de una manera improvisada, dudando los vecinos hasta última hora si se celebraría o no.

Las lluvias de estos pasados días han sido la causa, sin duda, del descenso de temperatura que se nota. Es éste tan notable, que el calor que se deja sentir no es el propio de la estación en que nos hallamos.

## Se desea vender

algunas vacas lecheras, sumamente productivas y en muy buen estado de salud.

Para informes diríjase a la Administración de este periódico.

## ECOS REGIONALES

NOTAS DEL DIA

## Las comunicaciones con Menorca

Se ha botado al agua en Cádiz el moto buque «General Berenguer» que la sociedad armadora, Compañía Trasméditerránea, destina a la línea de Barcelona a Mahón, cuyo buque al empezar a prestar servicio, que será antes de fin de año, vendrá a reforzar el material flotante de dicha línea, satisfaciendo en parte las aspiraciones de los menorquines, cifradas en la mayor frecuencia de los viajes y en la sustitución de los barcos antiguos que los hacen, por otros mayores, más rápidos y más modernos.

En la actualidad, Menorca cuenta con 3 salidas semanales de vapores desde el puerto de Barcelona, dos de ellas en línea directa a Mahón, y otra con escala en Alcudia (isla de Mallorca), otro vapor semanal desde Valencia, con escalas en Ibiza y Palma, y las correlativas expediciones de retorno, además de los servicios interinsulares o comunicaciones complementarias con la isla de Mallorca.

La mejora de las comunicaciones entre la Península y las Baleares, vigente desde el año pasado, afecta sólo a la línea de Mallorca, con salida diaria de Barcelona, aparte de las efectuadas desde Tarragona, Valencia y Alicante.

Y dicen los menorquines, no exentos de razón, que su isla es merecedora de mayor atención en lo que respecta a las comunicaciones con la península, bajo el punto de vista de los servicios marítimos que el Estado subvenciona.

Pero la cuestión afecta no sólo al orden sentimental, sino también al financiero, por las relaciones de esta índole entre el Estado y la empresa concesionaria. El Estado debe acudir, en su función tutelar sobre los intereses marítimos nacionales, a suplir con su apoyo económico aquellos claros que la libre especulación deja en la ordenación de los tráficos. El límite y la cuantía de las subvenciones, desgraciadamente y dadas las condiciones del Erario público, se cifra con déficit en relación, no sólo con las aspiraciones locales,

sino hasta con las realidades imperiosas.

Es decir, que el Estado paga menos de lo que debiera pagar, para que tales servicios se ejecuten con perfección, y las compañías navieras subvencionadas, al fin y al cabo entidades mercantiles, enfocan la cuestión como negocio, preferentemente a los puntos de vista sentimentales.

Y así suelen quedar defraudadas e incumplidas las peticiones que los legítimos intereses locales formulan al Gobierno por medio de sus fuerzas vivas y corporaciones oficiales. Cuyo caso es el de Menorca, poco afortunada hasta ahora en el resultado de sus frecuentes demandas.

Bien cierto es que la hermosa isla oriental del archipiélago balear merece conseguir ese incremento de sus comunicaciones con el resto de España. Sus bellezas naturales son infinitamente menos conocidas que las de Mallorca. Suele repetirse con frecuencia aquello de que los tres mejores puertos del Mediterráneo son «Mahón, julio y agosto». La marina de guerra, empieza a prestar mayor atención a las condiciones militares de ese incomparable puerto mahonés, mas para la inmensa mayoría de los españoles del litoral mediterráneo (y no hay que hablar de los demás), la isla de Menorca queda casi completamente inédita.

Por eso no deben cesar los menorquines en su tenaz empeño de que mejoren las relaciones de comunicación con la península. Y si no logran por ahora que sea mayor el número de viajes del itinerario oficial, al menos, que de momento sean dedicados a esta línea buques de preferente categoría a los que hasta ahora la han servido, y que resulte simbólico, en cuanto a la gestión gubernamental, ese hecho que al principio anotamos, o sea, que un buque nuevo, bautizado con el nombre del presidente del Consejo de Ministros, vaya a servir las comunicaciones con Menorca.

(De La Vanguardia).

## Crónica Balear

## Palma

En la tarde del sábado se inauguró la primera Colonia Escolar de la benemérita Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares, situada en el alto del risueño caserío de San Agustín, en el punto conocido por «Son Tápara». El acto revistió gran solemnidad.

La casa destinada a la Colonia ha sido arreglada con toda clase de comodidades.

El Rdo. Sr. don Antonio Bosch, revestido de los ornamentos sagrados, procedió a la bendición de la Casa.

Después dirigió la palabra a las colonas el Director de la Caja de Ahorros, don Francisco Sotcas, y seguidamente habló el Vice-Presidente, don Antonio Bosch.

Los discursos fueron calurosamente aplaudidos, y terminados éstos se obsequió a las colonas y pequeñuelos con una merienda.

Procedente de Barcelona, de cuyo puerto salió el sábado por la tarde, llegó el lunes mañana el buque escuela de guardias marinas de la Armada española «Galatea».

Dejó caer anclas a la entrada del puerto y durante toda la mañana sus tripulantes hicieron ejercicios de remo y vela en nuestro puerto y bahía.

Por la tarde, a las tres y media, entró en nuestro puerto, fondeando en la parte del muelle viejo, al Norte del kiosko de Miramar.

En viaje de prácticas van a bordo del «Galatea» 300 aprendices marinos.

Manda el citado buque el capitán de fragata don Julio Iglesias.

En el «Club España» se verificó con gran animación y entusiasmo la segunda prueba de las regatas a motor del programa de festejos del presente año.

Tomaron parte 14 embarcaciones y el recorrido era: boya de salida frente a la consigna, a pasar la boya fija de la «Llosa» y regreso a la primera boya, meta, empleando entre 18 minutos y 6 segundos minimum, a 19'53 maximum. Como se ve las fuerzas resultaban equilibradas.

Como las otras, se vió animadísima la verbena celebrada el día 6. La gente joven animó durante toda la velada los salones y terrazas de la Sociedad, viéndose por doquier caras bonitas y juventud animosa que a la par que iba danzando se recogía con el suave céfiro tonificador.

La excursión al *Torrent de Pareis* puede afirmarse, a priori, que se verá coronada del mejor éxito. El número de inscritos es de unos 400 excursionistas, no pudiendo atenderse a la constante demanda de inscripción.

El distinguido Coronel de Caballería don Emilio Pou Magraner, Vice-Presidente de la Real Sociedad Hípica de Mallorca, visitó al señor Presidente de la Diputación para agradecerle el envío del objeto de arte que figura como premio para el próximo Concurso.

Al propio tiempo tuvo la fina atención de invitar a los aislados de la Casa de Misericordia para que asistieran al concurso del domingo último, obsequiándoles con una merienda.

El señor Secretario de la Corporación señor Font, en nombre del señor Presidente, agradeció la deferencia al Sr. Pou.

En las oficinas de la Compañía Trasméditerránea de esta ciudad se recibió un telegrama del capitán del vapor «Bellver», don Francisco Nadal, comunicando que en la noche del viernes, al efectuar dicho buque las maniobras de atraque en el puerto de Ibiza (para donde había salido al mediodía), había sufrido una avería en el timón.

Se ordenó que el sábado por la mañana saliera como así lo hizo, el vapor «Balear», el cual había llegado de Mahón.

Dicho buque, una vez en Ibiza, tomó el pasaje y la carga, saliendo para Alicante.

En el Salón Estudio de nuestro amigo don Miguel Negre se celebró, en la tarde del domingo, una interesante audición con la cooperación de algunas de las aventajadas discipulas del distinguido profesor de piano.

La audición, a la que asistió distinguida y numerosa concurrencia, se desarrolló con un programa muy selecto y que obtuvo excelente ejecución por parte del Sr. Negre y de sus aventajadas alumnas.

El Gobernador civil al recibir un telegrama del Alcalde de Ibiza en que se le notificaba el temporal de agua y granizo que azotó aquella isla el lunes, contestó inmediatamente lamentando los perjuicios que la tormenta había ocasionado y expresando al Alcalde su sentimiento por las pérdidas, celebrando no hubiesen ocurrido desgracias personales.

También el señor Vázquez Jiménez telegrafió al Gobierno, dándole cuenta de este temporal.

La Sección Adoradora Nocturna de Bañola, celebra este año el XXV aniversario de su fundación, y para la noche de hoy, 12, a mañana, 13, previo triduo Eucarístico en los días anteriores con sermón a cargo del Rdo. señor D. José Font y Arbós, prepara solemne Vigilia para celebrar sus Bodas de Plata.

Están invitadas para este objeto todas las secciones de Mallorca y Menorca y anunciada la asistencia de una representación de la mayoría de ellas.

Reunidos los tenientes de Alcalde señores Planas, Buades y Gil, designados para intervenir en las fiestas de Santa Catalina Tomás, en un cambio de impresiones se trató de realizar gestiones cerca del «Orfeo Catalá» para ver la posibilidad de que participe en estas fiestas.

Nos enteramos de que la Sociedad «La Veda» está organizando dos grandes Verbenas para celebrar en el espacioso balneario «S' Algo Dolça» en los días 19 y 26 del mes actual.

Por los preparativos que se hacen y conociendo los miembros que integran la Comisión organizadora, nombrada al efecto, es de esperar que dichas fiestas constituirán un gran éxito para la expresada Sociedad.

## Alcudia

El jueves de la anterior semana llegó a esta ciudad, remolcado por el barco pesquero «Antonia», propiedad de don Jaime Ramis Mut, el hidroavión francés «Late 22, número 84. F.» de la Compañía General Aéreo Postal, el cual sufrió una avería.

Dicho avión hace unos días que también sufrió otra avería en el motor delantero, por lo que tuvo que amarar en aguas de Menorca, frente al Faro Caballería, siendo conducido a Ciudadela.

## Alaró

La «Agrupación Choral d'Alaró» celebró el domingo el tercer aniversario de su fundación organizando un selecto programa que se desarrolló magníficamente.

Finalizado el divino oficio, tuvo lugar un gran concierto, cantándose excelentes piezas, pero lo que entusiasmó extraordinariamente a la muchedumbre fué el concierto de música sacra dado por el quinteto de la «Agrupación», en el que lucieron sus dotes musicales sus integrantes y en especial el señor Galantomini.

Al medio día se reunieron en fraternal banquete en crecido número; hubo algunos brindis y efusivas felicitaciones.

## Felanitx

El doctor don Miguel Rigo Puig, recibió del diputado provincial don Guillermo Perelló Santandreu, el siguiente mensaje telegráfico: «Diputación deseosa atender mi petición, en sesión celebrada hoy, acordó conceder diez mil pesetas para reparación camino San Salvador; enhorabuena».

Tan agradable como halagadora noticia circuló rápidamente por nuestra ciudad, celebrándola sinceramente y comentando la gigantesca labor realizada con cálido entusiasmo e inextinguible amor a «su» camino del Médico señor Rigo, alma piadosa fundamental de esta extraordinaria mejora.

Con esta subvención podrán en breve terminarse unos hectómetros que faltan de pretil o paredón protector y suavizarse un par de curvas, que bien lo necesitaban.

## Manacor

La popular sociedad «F. C. Manacor», alentada por los éxitos alcanzados con la celebración de las amenas y simpáticas verbenas que organizó y celebró en años anteriores y a las cuales sirvió de marco su espléndido campo de deportes, y deseosa de contribuir a la mayor magnificencia de las fiestas y ferias que en honor del Patrón de esta ciudad, San Jaime Apóstol, se organizan, nombró una Comisión para que culde de la organización de dos verbenas que tendrán lugar los días 25 y 27 del corriente mes.

Dicha Comisión, cuyos componentes son por sí solos garantía de éxito, participa que como primeras gestiones ha contratado la conocida y prestigiosa banda de música del Regimiento de Infantería de Luca y la popular orquestina «Drach», para que con sus respectivos deliciosos conciertos y balables amenicen tan simpáticas fiestas, y, además, ha encargado la dirección de los adornos del campo a los más prestigiosos artistas de esta localidad.

## Pollensa

Las ligeras lluvias caídas a últimos del pasado Mayo y principios de Junio acompañadas también de un tiempo muy húmedo han favorecido el desarrollo de las enfermedades criptogamas de las viñas, sobre todo el *millidiu*. A pesar de haberla combatido los viticultores con el caldo bordelés, ha sido tan fuerte la invasión que mermerá sin duda la mitad de la cosecha.

En algunas viñas ha aparecido con bastante intensidad *la altisa*, cuyas larvas perjudican mucho las hojas de este arbusto.

Están los agricultores muy atareados en la recolección de las cosechas de cereales y leguminosas, viéndose bastante defraudados sus ánimos ante el poco halagüeño resultado de sus cosechas, después de tan penosos y crudos trabajos de todo el año. La cosecha de habas y trigo sobre todo, no llegará a la mitad de lo que se creía hará sólo unos pocos meses.

Si no tiene contratiempo, se espera una buena cosecha de algarrobas. Lástima que la poca exportación de este fruto y la disminución en el consumo interior a causa de la tracción por motor, haya influido en la baja del precio.

## Ibiza

En la mañana del lunes, durante tres horas una violenta tempestad de agua y granizo descargó sobre esta isla.

El valle de Ibiza quedó completamente inundado.

Las cosechas han quedado completamente perdidas.

Gracias a los auxilios del vecindario y fuerzas de la guarnición se pudo evitar que ocurrieran desgracias personales, logrando abrir los pretilles de la carretera y facilitar el desagüe al mar.

Según las noticias, el temporal ha causado enormes daños en las cosechas y ganados, elevándose el agua en algunos sitios, sobre todo en el valle de Ibiza, a medio metro de altura.

Algunas personas tuvieron que ser sacadas de sus casas en lanchas, salvándose así también el ganado.

Como esta tormenta no se recuerda otra desde el año 1887.

## Mahón

Durante la tarde del lunes cayeron frecuentes chubascos de agua, algunos copiosísimos, pero desde las tres de la madrugada del martes hasta las cinco la lluvia que cayó fué verdaderamente torrencial, causando graves daños a los campos y a las cosechas de cereales que nuestros agricultores tienen en las eras.

A las siete volvió a caer otro copiosísimo aguacero.

Las lluvias originaron inundaciones en varias casas particulares debido a que las canales de desagüe no podían recoger la enorme cantidad y al desbordarse el agua inundaba los patios y habitaciones bajas.

Organizaciones del Patronato de Cultura Física

## Festival Escolar de fin de curso

El domingo pasado, día 6, según habíamos anunciado en estas columnas, se celebró en el Camp d'En Mayol un interesante festival de gimnasia, atletismo, ciclismo y cantos, a cargo de los alumnos y alumnas de los establecimientos docentes, particulares y públicos, de este término municipal, que con dicha fiesta pusieron espléndido remate al curso escolar corriente.

Colaboró con lucimiento a este festival, con la exhibición de dos interesantes pruebas, la recién instaurada Sección de Atletismo de la S. D. S.

Mucho antes de la hora anunciada presentaba ya el campo de deportes del Patronato un golpe de vista soberbio por la gran concurrencia de público que lo flanqueaba en todas sus vertientes, destacando la nota agradable de numeroso elemento femenino estupendamente bien representado con la alegría de las vistosas y elegantes toaletas y con el encanto de tantos bonitos rostros.

El campo aparecía adornado con gran número de gallardetes y sobre la entrada principal ondeaban las banderas nacional y del Patronato.

En una amplia tribuna levantada expresamente tomaron asiento con el Comité del Patronato, representado por sus respectivos Presidente y Secretario, señores Rosés y Serra, y delegado del Ayuntamiento D. José Aguiló, los Tenientes de Alcalde Sres. Bauzá, Alcover y Canals, el Comandante de Marina Sr. Coll, el Rdo. Cura-Párroco Sr. Sitjar, el Juez Municipal señor Miró Pastor, el Teniente de Carabineros señor Simarro, los Inspectores provinciales de Primera Enseñanza Sres. Leal y Capó, la señora Inspectora de las escuelas de niñas, D.ª Purificación Merino, representantes de la prensa local y buen número de distinguidos invitados.

Los palcos estaban ocupados por los señores socios del Patronato y sus distinguidas familias, por los allegados de profesoras y profesores con ejercicio en esta localidad y por otras distinguidas personalidades que han merecido destacarse por su preocupación bienhechora para la educación intelectual y física de la juventud escolar.

A las cinco y media los niños y niñas que forman el elemento escolar en Sóller, después de vistoso desfile ocuparon los lugares señalados a los lados N. S. y E. dentro del terreno de juego.

Inmediatamente se adelantaron los parvulitos a interpretar diversas canciones rítmicas, ganándose merecidos aplausos.

Acto seguido saltaron al campo los 22 atletas de la S. D. S. que en formación dieron una vuelta al recorrido que terminaron saludando al estilo olímpico frente a la tribuna principal.

Se destacaron dos equipos de cinco para el ejercicio de lucha a la cuerda. Uno lo formaban atletas afiliados a la S. D. S. que eran: Mateu, Marroig, Generoso, Alcover y Buades. Estos vencieron brillantemente en los dos disputados rounds, adjudicándose las valiosas medallas ofrecidas. El equipo que resultó batido era integrado por cinco fornidos atletas del Puerto de Sóller, que eran Jofre, Mas, Simó, García y Deseado. Fué muy aplaudida esta exhibición, mereciendo elogios la espléndida forma y cohesión demostrada por el *team* de la S. D. S.

Inmediatamente se procedió a alinear los cuatro equipos que debían disputar la interesante prueba pedestre que fué la carrera a la americana por relevos fijos a cada vuelta sobre un recorrido de quince vueltas (tres mil metros) por equipos de tres corredores.

La lucha fué muy empeñada durante los ocho relevos primeros, tomando luego decididamente la cabeza el equipo vencedor señalado con el n.º 4, y formado por Mateu, Castañer y Fluxá. Este equipo fué el que dió la vuelta más rápida (27 segundos) y cubrió el recorrido en 7 minutos 30 segundos.

A diez metros del equipo vencedor se clasificó segundo el que integraban Ros-

selló, Mora y Mas Florit, y a 25 metros el que formaban Mayol, Pastor y Morell. El otro equipo tomó defectuosamente algunos relevos quedando bastante rezagado y abandonó la lucha al terminar la séptima vuelta.

Aun cuando la carrera resultó algo confusa para la mayor parte del público por no distinguirse los equipos por el color del jersey sino únicamente por el número de orden, se siguieron con vivo interés sus incidencias, premiándose la llegada final y los mejores momentos de la carrera con entusiastas aplausos.

Seguidamente que los atletas hubieron dejado campo libre, se destacó nutridísimo grupo de alumnos de las escuelas de niños que bajo la experta dirección del Director de Gimnasia y Cantos del Patronato de Cultura Física, el distinguido Profesor de música D. Antonio Rotger, interpretaron las canciones *El mal estudiante*, *La lliçó de solfa*, *Un goal ¡Hurra!*, y *Salta, cavallet*.

Después de breve descanso, efectuaron un brillante *carroussel* ciclista en variadas y vistosas formaciones y sobre recorrido en filigrana muy bien preparado e ingenioso, unos cuarenta alumnos de las escuelas nacionales y de los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

Llegóse luego a lo más interesante del Festival: la lucida exhibición de gimnasia sueca que practicaron varios centenares de alumnos con precisión y justeza admirables bajo la dirección de D. Antonio Rotger.

Seguidamente las niñas de los colegios y escuelas cantaron diversas canciones, y luego el conjunto de niñas y niños cantó con notable ajusté *Les Formigues*, terminando la audición de cantos con el *Himno a la bandera*.

Terminó el festival con el reparto de premios a los equipos de atletas que los habían obtenido por su victoria o lucida clasificación en las distintas pruebas incluidas en el festival. Hizo la entrega el presidente del Patronato D. Lorenzo Rosés.

Y entre todos los alumnos y alumnas presentes en el campo fué distribuida una gran cantidad de helados *polos* y de paquetitos de bombones con que les obsequió el Comité del Patronato de Cultura Física, a cuyo cargo corrieron todos los gastos de organización del festival, a diferencia del año pasado en que este acto fué subvencionado por el Municipio.

El Festival, en resumen, resultó brillantísimo por lo que sus organizadores merecen nuestro más sincero aplauso y el de toda la población sollerense, pues actos como el reseñado enaltecen a la ciudad que da una fehaciente prueba de cultura al hacer patente la preocupación por la educación intelectual y física de la juventud escolar de que da gallarda prueba la labor eficaz y constante del Patronato local de Cultura Física.

Al Comité del Patronato vaya, pues, nuestra entusiasta enhorabuena que hacemos llegar también al infatigable D. Antonio Rotger, a los Sres. Hermano Josué y Cristóbal Barceló, Vocales-Maestros del Comité del Patronato, a los demás profesores y profesoras, que han contribuido con singular empeño al lucido éxito del festival, y a todos los niños y niñas que en el mismo tomaron parte.

En el aspecto deportivo de las pruebas atléticas celebradas, felicitamos complacidos a los distinguidos sportmen Principe Salah y D. Antonio Castelló que en dicha organización cumplieron a maravilla. Durante el desarrollo del Festival el Inspector Sr. Leal impresionó un film de sus detalles más interesantes.

Finalmente, debemos consignar nuestro voto de que, no faltando en lo sucesivo (como en esta ocasión) el apoyo de la Corporación municipal, festivales como el del presente y pasado año, tomen entre nosotros carta de naturaleza y no se interrumpan su ciclo en los años venideros.

## Círculo Sollerense

Por acuerdo de la Junta Directiva se convoca a los señores socios de esta Sociedad a la Junta General ordinaria que se celebrará en el local social, el sábado día 12 del corriente, a las 9 y media de la noche.

Sóller 1.º de Julio 1930. El Presidente, Vicente Sastre.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 2 de Julio de 1930

(Conclusión)

Se dió cuenta de una comunicación remitida por el señor Interventor de Hacienda de esta provincia, manifestando que las cantidades que durante el presente año este Ayuntamiento ha de ingresar por la diferencia entre las 16 centésimas de Territorial y las obligaciones de 1.ª Enseñanza, son de 977'08 ptas. por Rústica y 977'07 por Urbana.

La Comisión, enterada, acordó ingresar dichas cantidades en la Tesorería de Hacienda dentro del presente mes.

### Informes favorables

Vistos los informes favorables emitidos por el Vigilante de Obras de este Municipio se acordó dar de baja del Padrón general de Arbitrios municipales, por el concepto de pozos negros, las siguientes fincas:

La casa señalada con el n.º 13 de la calle de Cocheras, propiedad de D. Antonio Deyá Ozonas, por no existir ninguno en la misma.

La casa señalada con el n.º 43 de la calle de la Alquería del Conde, propiedad de D.ª Magdalena Alcover Coll, por no existir ninguno en dicha finca.

### A informe del Vigilante de Obras

Se resolvió pasar a informe del expresado Vigilante de Obras de este Municipio, una instancia promovida por don Juan Miró Cardona, solicitando sea dada de baja del Padrón general de Arbitrios, por el concepto de ventanas que se abren al exterior, la casa n.º 11 de la calle del P. Baró, de su propiedad, por no existir persianas que se abran en dicho sentido en la ventana de la expresada casa y en su lugar hay un enrejado de hierro.

### Otros asuntos

Terminado el despacho de los asuntos relacionados en el orden del día, el señor Alcalde manifestó que por la tarde del mismo día en unión del Arquitecto escolar de la provincia, D. Guillermo Forteza, del propietario D. Miguel Bisbal Canals y de los señores Tenientes de Alcalde D. Vicente Alcover Colom y D. José Canals Pons había visitado la finca que el Sr. Bisbal ofrece al Ayuntamiento para que en la misma se construya una escuela unitaria de niños, otra de niñas y una casa-habitación para los respectivos maestros, y después de hallar conforme el punto para emplazar dichos edificios, a presencia de los reunidos había suscrito un compromiso con el Sr. Bisbal para formalizar la cesión en el cual constan, entre otras, las siguientes condiciones:

D. Miguel Bisbal ofrece al Ayuntamiento de Sóller unos terrenos y casita que posee en el punto de este término municipal denominado *Ses Marjades*, número 1.060 del plano, para que en él se construyan dos pabelloncitos para escuelas unitarias, uno para niños y otro para niñas, y una casa habitación para los Maestro y Maestra, respectivamente, y además ofrece entregar al Ayuntamiento, en efectivo, la cantidad de cuarenta mil pesetas en tres plazos, uno al empezar las obras, el segundo al mediar su ejecución y el tercero a la terminación de las mismas.

El señor Alcalde acepta en principio el ofrecimiento del señor Bisbal y se compromete a dar conocimiento del mismo al Ayuntamiento Pleno, a quien expondrá la conveniencia para el Municipio de aceptarlo en definitiva, debiendo obligarse la Corporación municipal a sufragar en su totalidad el coste de las obras, así como el terreno que haga falta adquirir para el emplazamiento de los edificios que se proyecta construir.

El señor Bisbal manifiesta su deseo de que se dé principio lo más pronto posible a las obras, las cuales deberán quedar terminadas antes del mes de Mayo de 1931.

La Comisión, enterada, aprobó lo actuado y resolvió dar del transcrito compromiso conocimiento al Ayuntamiento pleno.

El señor Alcalde manifestó que los propietarios de fincas lindantes con el torrente denominado *d'Es Jaiot* desean vaciar

el cauce del torrente, en el cual se hallan depositadas grandes cantidades de piedras, al objeto de evitar que dicho torrente salga de madre en días de grandes lluvias, y para verificar dicha mejora están dispuestos a facilitar los hombres que hagan el trabajo, si el Ayuntamiento les presta el carro y el caballo para el transporte de los materiales depositados.

La Comisión, considerando conveniente realizar la mejora en las condiciones expresadas por el señor Alcalde, acordó facilitar el carro y el caballo propio de este Municipio durante los días que hagan falta.

No habiendo más asuntos a tratar a las 10 se levantó la sesión.

Sesión del Pleno de día 21 de Junio de 1930

### Los asistentes

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y con asistencia de los señores D. José Bauzá Llull, D. Vicente Alcover Colom, D. José Canals Pons, D. David March Alcover, D. José Forteza Forteza, D. Arnaldo Casellas Gilí, D. Antonio Piña Forteza, don Marcelino Rullán Oliver, D. Guillermo Mora Alcover, D. Juan Palou Coll y don Damián Canals Morell.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Escritura de compromiso

A continuación se dió cuenta de la escritura de compromiso otorgada por la Comisión Permanente de este Ayuntamiento y D. Juan Magraner Oliver ante el Notario de esta ciudad D. Francisco Jofre de Villegas Andreu, para zanjar el asunto objeto de litigio, en la cual se hace constar:

Que el Sr. Magraner venía siguiendo un litigio judicial contra el Ayuntamiento de esta ciudad sobre evicción o reclamación de daños y perjuicios respecto a cierto solar que el señor Magraner había comprado al Ayuntamiento en la prolongación de la calle de San Jaime de esta ciudad, frente a la calle de Rullán y Mir y en el que el adquirente había hecho construir un edificio. En fecha reciente ha recaído sentencia en primera instancia en el pleito aludido, reconociendo al señor Magraner parte de sus reclamaciones, pero el Ayuntamiento apeló contra tal resolución judicial; y, como así se iniciaba una serie de litigios y cuestiones que en definitiva solamente gastos y molestias habían de producir, se concibió por ambas partes la idea de gestionar un convenio o transacción que resolviera de una vez para siempre las diferencias entre ellos suscitadas, y con este fin, el Pleno del Ayuntamiento, según comprueba la certificación que luego se tesimonía, autorizó a los cuatro primeros comparecientes (Alcalde el primero y Tenientes de Alcalde los otros tres) como componentes de la Comisión Permanente para que realizaran las gestiones convenientes al objeto aludido; y, como resultado de dichas gestiones, han llegado los comparecientes, en sus aludidos conceptos, a convenir lo que se especifica en los siguientes acuerdos:

1.º Se darán por resueltas y zanjadas total y definitivamente todas las cuestiones que dieron al aludido pleito entre el señor Magraner y el Ayuntamiento de Sóller, mediante la entrega por éste a aquél de la suma de 16.100 ptas. que satisfará el Ayuntamiento el Sr. Magraner en moneda corriente y en el domicilio de este último en Sóller en la forma siguiente: 4.100 pesetas al ser elevado este compromiso a convenio-transacción definitiva mediante la oportuna escritura pública; 4.000 ptas. el mismo día del año 1931; otras 4.000 ptas. en igual día del año 1932, y las restantes 4.000 ptas. en el mismo día del año 1933.

2.º Las costas ocasionadas por el señor Magraner y por el Ayuntamiento en la referida cuestión judicial y sus antecedentes serán de cuenta respectiva de quien las hubiere promovido; y de cuenta de cada una de las partes serán también las gestiones necesarias para dar formalmente por terminado dicho procedimiento, así como las costas que ello ocasione.

3.º Los gastos de la presente escritura

de compromiso y de la de convenio definitivo en su caso, serán por mitad de cuenta de cada uno de los contratantes.

4.º Con este convenio se entenderán absolutamente zanjadas y transigidas todas las cuestiones existentes entre el señor Magraner y el Ayuntamiento de Sóller dimanantes de la compra que éste hizo del solar al principio aludido, incluso relativamente al precio de dicho solar.

5.º La presente escritura es solamente compromiso provisional entre ambas partes contratantes, que estos otorgan para determinar exacta y concretamente las bases que se han de someter a la aprobación del Ayuntamiento pleno, que al efecto se convocará para el próximo sábado día 22. Si el Ayuntamiento pleno aprueba dicho día total o íntegramente las bases anteriores, quedarán ambos otorgantes obligados a convertir este compromiso en convenio definitivo a la mayor brevedad posible; pero si se demorase la celebración del pleno (por motivo que no sea de fuerza mayor) o acordase éste cualquier modificación en los pactos anteriores, quedarán ambos otorgantes en absoluta libertad de acción para acordar nuevamente lo que creyeran más conveniente o seguir el camino que juzguen más oportuno.

El Ayuntamiento, enterado de cuanto queda transcrito, aprobó lo actuado por la Comisión Permanente y en consecuencia acordó:

1.º Aprobar íntegramente la escritura de compromiso otorgada por la Comisión Permanente y D. Juan Magraner Oliver que ha sido leída.

2.º Comunicar a los señores Abogado y Procurador que representan a este Ayuntamiento en el referido litigio que esta Corporación da por resueltas y total y definitivamente zanjadas todas las cuestiones que dieron lugar al pleito entre el señor Magraner y el Ayuntamiento de Sóller, debiendo por tanto terminar su gestión y remitir la correspondiente cuenta de sus honorarios y demás gastos del aludido pleito.

3.º Satisfacer a D. Juan Magraner Oliver cuatro mil cien pesetas correspondientes al primer plazo convenido en la cláusula primera de la escritura de compromiso.

4.º Consignar en el próximo y sucesivos presupuestos las cantidades convenidas con arreglo a la citada cláusula primera de la referida escritura de compromiso.

5.º Facultar al señor Alcalde para que en representación de este Ayuntamiento firme la escritura definitiva de lo pactado con D. Juan Magraner Oliver y cuantos otros documentos sea preciso para liquidar el asunto expresado.

#### Ruegos y preguntas

Entrando en los ruegos y preguntas, el señor Casellas se lamentó de que en la calle de Serra se haya colocado piedra triturada en malas condiciones, con lo cual no se ha mejorado el piso de dicha vía.

El señor Presidente le contestó diciendo que la expresada mejora no es aún definitiva y que se hará el piso de la calle tan pronto se hayan terminado algunas obras que está verificando la brigada municipal.

El señor Canals, (D. Damián) dijo que en la calle de San Jaime falta construir algunos tramos de acera y rogó que sea colocado el bordillo frente a los solares existentes entre las calles de Santa Teresa y de Moragues.

El señor Alcalde dijo que daría cuenta del ruego del señor Canals a la Comisión Permanente.

Y no habiendo más asuntos a tratar, a las 9'46 se levantó la sesión.

## Registro Civil

### NAOIMIENTOS

Día 3.—Tomás Capó Esteva, hijo de Juan y Juana María.

### MATRIMONIOS

Día 10.—Miguel Pujol Umbert, viudo, con Antonia Rullán Bauzá, soltera.

### DEFUNCIONES

Día 6.—Jaime Ripoll Jofre, de 27 años, soltero, calle de Sta. Catalina n.º 9, Puerto.

**XUT** Semanario humorístico de fútbol venta: San Bartolomé, 17

## De Teatros

### TEATRO VICTORIA

Muy notable y completo resultó el programa cinematográfico presentado el sábado y domingo últimos. Formado a base de dos cintas de asunto diametralmente opuesto, constituyeron un excelente conjunto que merecía la buena acogida que alcanzó.

Presentada por la acreditada marca alemana «Ufa» fué exhibida la comedia detectivesca *Panik* interpretada y dirigida por Harry Piel, que está hecho ante todo un excelente domador, pues en todas sus aventuras detectivescas tiene un hermoso tigre, de soberbia planta, que le guarda las espaldas; cuando se encuentra enredado en sus propias «stratagemas» y las asechanzas del ladrón de guante blanco, Arsenio Dupin, a quien persigue, sale el tigre y resuelve el asunto.

Hay que juzgar con benevolencia esta película en gracia a la habilidad desplegada en su escena en compensación del total convencionalismo del argumento.

La escultural Dary Holm, «partenaire» de Harry Piel, dió con su belleza prestancia al film.

A continuación proyectóse la película dramática *Rie, payaso, rie*, valor de la «Metro Goldwyn», presentada con gran suntuosidad y con una fotografía y técnica perfectísimas, siendo su principal intérprete el eminente Lon Chaney, este artista cuya alma sensible irradiase a través de todas las caracterizaciones.

Nuevamente encontramos al «hombre de las mil caras» en circo ambulante, convertido en el histrión bondadoso, que sabe ocultar sus lágrimas en el momento oportuno para no estorbar la dicha de los demás.

Muchas veces ha representado este mismo papel y siempre con creciente éxito el excelente actor americano, pero en esta ocasión todos los personajes rivalizan en generosidad: su hija adoptiva, al conocer la pureza de su amor, se muestra dispuesta a sacrificarse, casándose con él, lo mismo que Luigi, el conde enamorado de la muchacha, que, no menos generosamente, renuncia a la felicidad en favor del buenísimo payaso. Con esta lucha de abnegaciones y sin un traidor que amargue el final es fácil hilvanar un argumento encantador y a gusto de todos los públicos, pero algo empalagoso y sensiblero. Es demasiada bondad y demasiados sacrificios.

Lon Chaney, Loretta Young y Nils Asther, realzan con su adecuada interpretación, la demasiado simplista psicología de sus caracteres.

En la función del jueves último se proyectó, además de las últimas jornadas de *El rápido del Oeste*, por el intrépido William Duncan, serie americana cuya exhibición han seguido con interés los asiduos concurrentes a este teatro, la hermosa película *De la misma cuna*, interpretada por la bella actriz Viola Dana y el elegante Rex Lease, terminando la sesión, a la que asistió una muy numerosa concurrencia, con la muy divertida cinta cómica *Molido y sin dama*, por el genial Charles Murray.

El programa cinematográfico anunciado para proyectarse en las funciones de esta noche y mañana está formado por dos interesantísimas producciones de la «Ufa», la famosa casa situada en la vanguardia de marcas mundiales, cuyo ameno argumento y agradable ejecución es de esperar colmará los deseos del distinguido público que acostumbra asistir a estas sesiones.

Empezarán estas con la proyección del hermoso film dramático *El hipócrita*, de argumento altamente sugestivo en el que se halla intercalada la reproducción de la genial obra de Molière «El gran hipócrita» adaptada para que sirva de provechosa moraleja a uno de los personajes.

El plano interpretativo lo componen la exquisita Lil Dagover, Emil Jannings y Werner Kraus artistas todos ellos de consolidado renombre universal.

Destaca de entre los citados nombres Emil Jannings, ese genio de la cinematografía que infunde a todos sus personajes un sello inconfundible de arte y que no sólo arrebató a las multitudes sino que resiste los análisis severos de peritos.

El famoso cineasta germano, que sabe reflejar las emociones con tal verismo que si ríe sabemos si lo hace espontáneamente o con malicia, si mira vemos si es con franqueza o con odio, hasta si anda sabemos si su corazón empuja optimista la ma-

sa enorme de su cuerpo o si la aplasta contra el suelo alguna pena honda, conseguirá seguramente hacer vivir al espectador la misma vida que él vive en *El hipócrita*, manteniendo vivo el interés durante toda la cinta.

Seguidamente será presentada la comedia sentimental *Ilusiones*, film modernísimo en el que se recoge un episodio matizado de ingenuidades. Una romanza de amor que discurre entre el rígido protocolo palaciego. *Ilusiones*, siempre ilusiones... sueños de poderosos y humildes, savía que tiñe de rosa los nubarrones cárdenos de la vida.

La interpretación de esta exquisita cinta está a cargo de la graciosa Mona Maris y de la gentilísima Dina Gralla, que derrochan en todas sus producciones el encanto de su arte y de su belleza, acompañadas del sobrio y elegante actor Verner Fuetterer y del simpático Hans Junkerman, de cuyo excelente conjunto cabe esperar una valiosa y acertada labor.

La buena calidad de las cintas mencionadas atraerá seguramente esta noche y mañana a una numerosísima concurrencia que llenará por completo el patio de este teatro, como viene sucediendo desde la inauguración de la presente temporada.

## COMUNICADO

Sr. D. Juan Marqués

Director del SOLLER.

Presente

Muy señor nuestro: Le agradeceremos dé cabida en el Semanario que tan dignamente dirige, a la siguiente carta que hemos recibido de S. A. Salah el Din Fouad.

Dándole las gracias anticipadas, nos reiteramos de Vd. affmos. amigos y S. S. q. e. s. m.—*M. Rovira y G. Mayo*.

Sres. Dres. D. Gabriel Mayo y don Mariano Rovira.—Presentes.

Mis distinguidos amigos. Les dirijo esta carta, lo primero para darles las gracias por los esfuerzos realizados en el desgraciado accidente, del que fui protagonista, por la presteza y rapidez con que fué llamado el Cirujano del Hospital Provincial de Palma, señor doctor Vicente Planas, persona por mí conocida por haberle visto operar con todo éxito al enfermo Lázaro Rabat, a quien realizó una trepanación craneal con feliz y brillante resultado, y por considerarlo por lo tanto un hábil cirujano y por tener completa seguridad de que Vds. obraban en este asunto con toda la moral y dignidad profesional en la elección de cirujano. Al mismo tiempo de darles las gracias por la llamada hecha al Doctor José Rovira, hábil radiólogo de Palma y encargado del aparato de Rayos X de la Cruz Roja local, por el trabajo realizado para conocer la situación de la bala mediante radiografías hechas en el domicilio del paciente.

Hago constar a Vds. mis más expresivas gracias por la manera correcta y caballeresca del ofrecimiento hecho en nombre del Cirujano de Palma Sr. D. Vicente Planas y del Radiólogo Sr. J. Rovira, de no querer cobrar sus facturas de honorarios, cosa que no puedo consentir, pues sólo veo en esto el afán de todos Vds. en no querer lucrarse y el salir al paso de la maledicencia que estos días ha corrido de boca en boca y de corro en corro poniendo en entredicho la dignidad y moralidad profesional de que Vds. han dado siempre pruebas, y el considerar que en este caso y en todos siempre se han portado Vds. como unos perfectos Médicos y caballeros.

Al repetir las gracias y autorizarles para que hagan de esta carta el uso que crean conveniente, me reitero de Vds. amigo affmo. S. S. q. e. s. m.—*Salah el Din Fouad*.

## GRAN VERBENA EN EL RESTAURANT MARISOL

EL DOMINGO 20 DEL ACTUAL

Sin aumento de precios en las consumaciones. Habrá un servicio de motores entre la Playa y el Restaurant Marisol hasta las 12, a 0'25 pesetas el viaje, y servicio de tranvías también hasta dicha hora.

ENTRADA LIBRE

## Futbolístiques

Demà, a Sóller, un fort equip de l'«Atlètic»

Contra lo que esperavem, el partit de demà no ha pogut ésser de Torneig.

Però com a amistós difícilment podria oferir-se'n a la afició un altre de més suggestiu i interessant.

L'«Atlètic», prou conegut de la nostra afició, i que ara està a major altura que mai, acabat de guanyar el campionat de promoció amb 3 punts de ventajà sobre el *Baleares*, desplaçarà demà a Sóller un potent conjunt que segurament amb el seu encontre amb els nostres donarà lloc a una memorable tarda esportiva.

Aquest partit serà a les cinc i mitja i el góller presentarà: Galmés—Rens, Suat—Castanyer, Mateu, Rullán—Serra, Oliver, Mayo, Rosselló, Arcas.

A les quatre, la revanxa «Penya

Arsenal»-«Sóller» (reserva)

Per donar més interès al capvespre esportiu, se repetirà el match que jugaren fa un mes els mateixos equips, que aquella vegada fou guanyat pels reservistes locals per 3 a 1.

Els qui presenciaren aquest partit segurament no faltaran a veure aquella segona edició que els progressos efectuats per l'«Arsenal» durant aquest interval farà més apreciable.

El *Sóller* presentarà probablement aquest equip: Sampol—Bauzá, Tomás—Castanyer II, Buades, Morell—Marcó, Castro II, Ramón, Gericó i Martí.

REPLY.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias—Mañana, domingo, día 18.—A las siete y media, Misa cantada en honor del Beato Pompilio M.ª Pirrotti, a intención de una devota persona.

Lunes, día 14.—A las seis y media, durante la misa conventual, se dará principio a un devoto triduo en honor del Bto. Pompilio M.ª Pirrotti, a intención de una devota persona, continuándose en los demás días a la misma hora.

Sábado, día 19.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día dedicado al Patriarca San José.

## HERNIADO

NO SUFRA VD. MAS DE SU HERNIA

No olvide que seguir el Método C. A. Boer es asegurarse contra la estrangulación herniaria. Los Aparatos C. A. Boer triunfan donde todos los sistemas han fracasado; lo afirman y pregonan miles de personas que deben la salud a los renombrados Aparatos C. A. Boer, los cuales reúnen las cualidades imprescindibles y fundamentales en todo tratamiento mecánico de las HERNIAS: Potencia, comodidad, suavidad, y eficacia.

Villarejo de Periesteban, a 22 de Mayo de 1930. Sr. D. C. A. Boer, Pelayo, 60. Barcelona. Al recomendarle unos amigos, le reitero mi agradecimiento por la desaparición completa de la hernia que antes tenía y que hace ya dos años le autoricé a Vd. para que publicara mi curación, que debo a los excelentes aparatos C. A. Boer. No he sufrido nunca con ellos molestia alguna sin dejar de hacer trabajos pesados. Es de Vd. siempre agradecido s. s., Jesús Díaz Guijarro (Sacrístán) en Villarejo de Periesteban (Cuenca).

Manacor, a 25 de Febrero de 1930 Señor D. C. A. BOER, Ortopédico, Barcelona.

Muy señor mío:

Le escribo muy satisfecho por haber obtenido la perfecta curación de la hernia que tenía no molestándome para nada los excelentes aparatos C. A. Boer en mis trabajos de labrador. Agradecido le autorizo para que haga público mi testimonio. Queda de usted atto s. s., Andrés Estelrich, calle Aurora, 3, en Manacor (Mallorca).

Si, cansado de sufrir anhela Vd. su bienestar cuide su HERNIA racionalmente. Adopte sin demora el Método C. A. Boer que ofrece al HERNIADO más exigente por grande que sea su HERNIA y cualquier esfuerzo que haga en todas las posiciones que necesite Vd. adoptar, la máxima seguridad. Visite con toda confianza al afamado Ortopédico en:

Palma: Sábado 26 y domingo 27 Julio, Hotel Alhambra.

Sóller: Lunes 28 Julio, Hotel Restaurant Estación.

C. A. BOER, Especialista Herniario, Pelayo, 60.—BARCELONA.

## LA SIERRA (1)

«Copeo, copeo, copeo traído:  
roseta encarnada,  
si t' he agraviada  
jo't deman perdó».

¿Quién trae la estrofa perfume de ayer,  
rumorosa abeja de la soledad?  
Cuando en mi ventana, al atardecer,  
la mirada extendiendo sobre la ciudad,  
y el alma errabunda se pierde lejana,  
en la sierra inmensa  
que cruza la isla, como alta defensa  
contra los embates de la tramontana,  
de la sierra entonces brota una canción,  
y la melodía se torna visión.  
«De una vida de oro a hablarte he venido,  
de la tierra libre que tanto has querido,  
soy la campesina que ofrendas te di,  
vengo de la sierra, mas no para tí».

¡Oh, flor de montaña, morena exquisita,  
graciosa payesa de breve cintura,  
que la curvatura  
del cántaro imita!

Por la madrugada en torno congrega  
el enjambre de aves que a su voz atiende;  
sombrero pajizo del sol la defiende  
cuando las macetas del estanque riega.  
Para dar al pobre la humeante sopa,  
confitar membrillos y zurcir la ropa  
o curar las llagas; no hay otra mejor;  
recita baladas

y sabe consejas de monstruos y hadas  
y cubos en flor.

Ofrece a la abuela en su dormitorio  
el vaso de leche que ordeñó su mano;  
en llegando el día de su desposorio  
irá a ser el ama de un lugar lejano.  
La noche del sábado se pone a escuchar,  
y un secreto gozo palpita en su pecho  
cuando en la salvaje negror del estrecho  
donde acaba el valle, suena un relinchar  
que le es conocido;

Montado en su yegua llega el prometido,  
entrando en el patio, salta de la silla,  
saluda a los padres, saludala a ella,  
y a su vera está;  
y no bien la estrella  
matutina brilla

por la misma ruta de nuevo se va.

Y entonces la noche que lenta declina,  
todos los parajes, luces y rumores,  
el ronco torrente, la luz matutina  
que va despertando los gallos cantores;  
los bueyes que pacen y los aradores,  
los pueblos dispersos en amplia llanura,  
el chivo barbudo que asoma en la altura;  
el remanso quieto dentro de la gola  
de la peña brava,

cual gota de escarcha en una corola,  
la mujer que lava y la que entrecava,  
olmos, olivares, viñedos, sembrados,  
cortijos, molinos, fuertes almenados,  
para el viandante

que cruza los campos, llena de dulzor  
del terno colocolo el alma radiante,  
todo es una fiesta que canta de amor.

(1) Esta hermosísima poesía de Juan Alcover, titulada *La Sierra*, fué reproducida años ha en este periódico, a raíz de haberla publicado su autor. Ha sido traducida varias veces al castellano, pero quizás nunca se hizo de ella una versión tan pulcra como ésta, la más reciente de que tenemos noticia, debida al escritor catalán Alfonso Maseras. Es modelo de traducciones, a juicio nuestro, pues que ha sabido conservar el traductor íntegramente el espíritu y la inspiración del gran poeta mallorquín. Para solaz de nuestros lectores hemos querido transcribirla.

Oh, montes abruptos de la serranía;  
oh, la visión pura que de allí me envía;  
capullo fragante  
de una primavera  
que me da nostalgias de la edad primera;  
si intento alcanzarle la trenza colgante,  
ella se desvía...  
«copeo, copeo, me hiciste traición,  
capullo encarnado,  
si te he agraviado,  
te pido perdón».

Ella se desvía,  
y mientras se e-fuma en la lejanía,  
y en luz se convierte lo que era visión,  
en luz solitaria en la majestad  
de la cordillera altiva y callada,  
toda aureolada  
de serenidad...  
en mi alma retoza  
la voz halagüeña  
de la gentil moza  
que parará en dueña:

«soy la campesina que ofrendas te di:  
vengo de la sierra, mas no para tí».

Oh, montes abruptos de la serranía;  
lenticos, enebros, selvática umbria;  
negrura de ellos en el enclinar;  
soleada ardiente que besa el pinar;  
sombra del ramaje de gomas ungido;  
cantos de verbena que llegan al mar  
de la iglesia abierta, cual ojo encendido;  
mulas corredoras que cascabelean

con trote ligero,  
bajando la cuesta;  
hachas que llamean  
siguiendo a la moza que el baile primero  
bailará en la fiesta;  
soledad hurañá

donde gime el eco de gótica gesta  
que del fratricidio recuerda la saña;  
doblar de campanas, cortejo luctuoso  
que el rezo murmura, siguiendo la caja;  
árboles que rozan  
con la rama baja

los toldos de carros que van hacia el coso;  
mirlos que en la fronda saltando retozan;  
cánticos de trilla, cadencia arabesca,  
grupos que a la fuente van de la salud,  
y frutas fundidas en la boca fresca  
henchida de risas de la juventud;  
musa de caballos blancos que olvidadas

historias recita;  
azul lucecita  
de los cuentos de hadas,  
que eran el encanto de nuestra niñez,  
sois la exquisitez,  
sois la melodía  
y el encantamiento,  
donde el alma slento  
de la patria mía.

## La Virgen del Carmen y las canciones populares

La Virgen del Carmen preside todos los actos de la vida humana e interviene en los acontecimientos extraordinarios.

Hay una Virgen del Carmen con cetro y escapulario, para salud de los buenos y gobierno de los malos.

Apenas nace el hijo, ya tiene la madre española guardada en el tesoro de sus cristianos sentimientos una canción para

arrullar la cuna querida donde duerme la prenda del alma, en cuyo favor invoca la protección de la Madre del Carmelo:

¡Ya le tengo en la Cuna  
y considero  
que será de mi niño  
¡Virgen del Carmen!  
amparadle, si muere  
su pobre madre.

Es verdad que la madre que así canta puede morir... ¡Tal vez morirá! No temáis, sin embargo, por el huérfano. Al pasar solitario por los caminos de la vida no le faltará la protección de la celestial Mujer a quien le encomendó su madre en la cuna. El mismo lo expresará con pensamientos sentidísimos.

Yo me asomo a la ventana,  
y a voces llamo a mi madre...  
y al ver que no me responde  
llamo a la Virgen del Carmen.

Mis lágrimas por mi madre  
son como gotas de fuego.  
¡Cálmalas tú, Madre mía...!  
¡Madre mía del Carmelo!

La Virgen del Carmen no falta a su protegido, al recomendado desde su infancia a su maternal protección. Al entrar en la primavera de la vida, su corazón apasionado encontrará en medio del camino otro corazón también apasionado, y que sin duda la Virgen se lo puso delante, que le jurará fidelidad y amor. Entonces repartirá su pensamiento y cariño entre la Virgen de su devoción y el ser querido que le brinda amor puro. No extrañéis que los encantos y atractivos del objeto amado sean entonces como un reflejo de las gracias y encantos de la Virgen:

Cada vez que te veo  
ir por la calle,  
en tus pasos parece la hermosa  
Virgen del Carmen.

¿Que tal vez la necesidad habrá de convertir al pobre mozo en valeroso campeón de la patria? Pues bien, antes de partir para la guerra, si no siente alrededor de su cuello unos brazos maternales que le estrechen con lágrimas de dolor y le impongan un Escapulario como escudo y salvaguardia contra las balas, no le faltarán las promesas de su futura, acompañadas de un bendito Escapulario, bordado de pensamientos y siempre vivas:

Toma este escapulario,  
ponlo en tu cuello,  
y a las balas de plomo  
no tengas miedo.

A la guerra van los quintos  
a que las balas los maten.  
¡Librelos tu Escapulario,  
sagrada Virgen del Carmen!

¡Escapulario bendito! Símbolo de la fe del soldado en quien ha puesto la esperanza de regresar a la patria con el pecho cubierto de cruces y laureles:

El santo Escapulario  
que me diste al marchar,  
del pecho que te adora  
nunca se apartará.

No es sólo el soldado quien profesa ese culto a la Reina del Carmelo. Cuando el marino, errante por los desiertos inmensos del Océano vea encrespase con ímpetu las olas del mar, rugir con furia el viento huracanado, cruzar siniestramente el rayo destructor, rota la antena, indócil el timón de su barco, próximo a sumergirse en los abismos del proceloso golfo, o a estrellarse contra los inmóviles y engañosos escollos, mil veces pone en sus labios una de esas sentidísimas plegarias, cuya letra coincide maravillosamente con la solemnidad del apurado trance.

Ni tampoco el audaz marino es el único que desde su frágil barca y en triste naufragio dice sentidas plegarias a la Virgen del Carmelo, no, porque si en los campos los vegetales perecen, las flores se agostan, las mieses doblan tristemente sus espigas, aún no granadas, por faltarles su alimento necesario, el fecundo rocío del cielo, la lluvia bienhechora de la tierra, también el labrador, desde su hogar tranquilo, desolada el alma, buscará en la poesía religiosa lo que le niegan a una la prosaica realidad de la vida y las fuerzas incontrastables de la naturaleza.

¿Qué más? Hasta en los momentos supremos de la muerte, en el purgatorio hace la musa popular intervenir el especial valimiento de la Reina del Carmelo, ¿Quién no ha oído alguna vez, o quizá cantado, estas coplas populares llenas de aticismo?

A la Virgen del Carmen  
quiero y adoro  
porque saca las almas  
del Purgatorio.  
Saca la mía,  
que la tengo penando  
de noche y día.

O esta otra:  
Atado a la cadena  
de tu Rosario  
baja hasta el Purgatorio,  
tu Escapulario.  
Y cuando llega,  
salen de allí a montones  
almas en pena.

¿Qué significan y que prueban todos esos cantares religiosos salidos de ese entusiasta poeta anónimo llamado pueblo?

En esos arpegios de la fantasía popular están expresados con inspiración soberana sus sentimientos, sus amores y sus creencias.

Tal vez la implacable mano del tiempo destruirá los libros donde se halla consignada la historia de la Virgen del Carmen. ¿Qué importa? El pueblo lo sabe de memoria. En las canciones populares guarda, como sagrado relicario, las tradiciones de su antigua fe y de su amor constante.

A. G

## Folleto del SOLLER -69-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

—Dinero no—contestó;—pero me ha pedido mi firma para obtenerlo. No tengo por qué ocultarlo, y menos a usted. Pero, como ve usted, se trata de una simple formalidad.

—¿La ha puesto usted en algún pagaré?  
—le preguntó ella.

—En un pagaré a favor del señor Ponte.  
—¿El Caimán?

—Sí; el Caimán—dijo Juan Maza.—Y por cierto que no sé por qué le llaman así: conmigo se ha puesto siempre muy cortésmente, y luego es tan amante de las rosas...

Angeles, sonriendo con graciosa malicia, repuso:

—Quizás porque tienen espinas. Joaquín, que tenía motivos de conocerle, decía que nunca se ha puesto mote tan apropiado como el suyo. De modo que vaya usted con cuidado: esa firma puede costarle a usted lo que vale el pagaré. ¿Cuánto es?

—Quince mil pesetas, creo que ha dicho don Guillermo: yo he firmado sin mirarlo.

Angeles le miró asombrada, y le dijo.

—Usted si que es noble; pero no se fte usted de noblezas que acaso estén solamente en la ejecutoria.

Con más asombro que el de ella, contestó Maza:

—Angeles ¿que quiere usted decir?

—Lo que quiero decirle, Juan...

Por primera vez suprimía el «don», y Juan Maza pensó que se desvanecía de gozo.

—Lo que quiero decirle es que sea usted precavido,—añadió ella.—Joaquín decía que es preferible prestar dinero a dar la firma... ¿No le parece un poco pedante, Juan?

Lo que le parecía era sencillamente divina, al interesarse por él y sus cosas con tanta prudencia y tanto donaire; pero no supo decirle, sino:

—Angeles, le suplico que siga hablando y riéndome.

Y ella, sonriéndole, le contestó:

—Como he sido notaria, se me pegaron muchas cosas y aprendí muchas más... Casi me atrevo a asegurarle que sé yo más historia del día que usted de historia

pasada... aunque me figuro que los hombres habrán sido siempre lo mismo.

¿Qué sentido el de aquella mujer! El, que en la historia no había visto jamás otra cosa que una sucesión de hechos, hecatombes, glorias y caídas de reyes y pueblos, venía a aprender de labios de una mujer sin letras, una de las más hondas lecciones de la historia. Estaba hechizado.

Envalentonóse con esto y con la confianza con que ella le acababa de tratar, y se atrevió a pedirle que cuanto antes le sometiera a las pruebas de que le había hablado. Ella, entonces, le dijo una cosa que le supo a gloria:

—No las deseé usted tanto.

—Es que tras ellas me ofreció usted al felicidad—osó replicar él.

Y ella, mirándole cariñosamente, repuso:

—¿Y qué sabe usted si la felicidad vendrá sin las pruebas o antes que ellas?

—¡Oh, Angeles—exclamó Juan Maza,—tiene usted el don de alegrar mi vida!

¿Qué cosas decía cuando no se proponía decir cosas, cuando dejaba hablar a su corazón! Angeles, al oírle hablar así, se conmovió, y tentaciones tuvo entonces de decirle que no pensara ya en las

pruebas, que no había ya pruebas, y que la tuviese por prometida suya sin más preocupaciones ni más esperar, pues no quería verle apenado. Y cuando se despidieron, él le dijo:

—¿No me da usted un poco más de esperanza?

Y ella, con una sonrisa tan deliciosa que a Juan Maza le pareció ver abrírselle las puertas de la gloria, le contestó:

—Es usted muy malo, Juan; se vuelve usted muy pedigrüño... Póngase usted la mano en el pecho, y contéstese usted.

Era verdad, era verdad: llevaba en su corazón una felicidad muy grande, y la esperanza le llenaba todo... ¡Oh, cielos! ¿Cómo era posible que Afrodita hubiese sido más bella, ni Minerva más prudente, ni Diana más casta, ni Psiquis más graciosa? Ahora comprendía, ahora, el profundo sentido de la mitología pagana, que pintaba, aún a los dioses inmortales, haciendo las mayores barrabasadas por el amor de una mujer, y a Zeus convirtiéndose en lluvia de oro, en cisne, en toro, y a Orfeo bajando a los infiernos... y por ahí; y ahora, poñiéndose, en lo que a él respectaba, la mano en el pecho,

(Continuad.)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## Lleures de l'estiu

Arribar a un poble mariner, amb el desig de posar-nos en contacte amb la mar blava i el cel clar, i trobar-nos amb què una nuvolada es va espescent sobre les muntanyes, i la tempesta esclata i la pluja cau, no es pas gaire agradós per al qui, enyoradís de la mar, hi associa sempre la idea de blavor, de claredat, de llibertat. Sortosament, aquesta pluja és benefactora. Tothom l'esperava feia dies i dies amb afany, i per fi ha vingut. Les vinyes assedegades, que constitueixen la principal riquesa d'aquest poble, es revifaran. Tot farà goig de veure. Que la pluja duri, doncs: no seriem pas nosaltres qui, davant el temps «inclement» per a l'estiu, diríem un mot d'egoisme. Es enutjós aquest temps grisot, per a l'esperit assedegat de blavor; però és, tanmateix, una satisfacció de sentir que sacrificuem els nostres desigs íntims al benestar col·lectiu.

Contra el mal temps, però, hi ha recers familiars, cases evocadores de vells records, estades de pau. Hom ens hi parla dels passats que no havem conegut, hom ens explica parentius que no havíem comprès prou bé, hom ens conta petites gestes de navegants i homes d'afers que figuraven sense dubte entre els fundadors de la família. Aquella gent era activa, ardida, empreudora. No estaven pas per a escriure històries, sinó per a crear i lluitar. Nosaltres, més adonats a la meditació que a la lluita, contents a la nostra cambra plena de llibres, no podem menys d'admirar aquells passats nostres amb un sentiment d'enyorança inexplicable...

En un d'aquests casals ens ofereixen aquelles coses que saben que són més preades per a les nostres aficions: algun llibre antic, un quadern de bitàcora, uns vells documents... Quina sorpresa ens reservaràn avui aquests papers que anem a fullejar amb esguard curiós?

Un dels papers que cau en a les nostres mans no té pas importància històrica per a la nostra terra o per a alguna de les seves contrades, o un interès especial per a aquells estudis als quals ens sentim més afectats. No es tracta pas d'aquells personatges que tenen per a nosaltres un caire dramàtic o una suggestió de poesia: jueus catalans, emigrats d'aquí i d'allà, afrancesats, o revoltats liberals. L'època, d'altra banda, no és pas gaire reculada. Aquest paper que llegim & vidament és un document familiar quasi contemporani, una petita relació escrita per un dels nostres més grans i fecunds pintors del darrer terç del segle passat, signada a Barcelona l'any 1882. Aquesta relació revela un punyent drama íntim, la ruptura definitiva d'unes relacions amoroses. La «model», dona d'una bellesa exuberant, espèndida, sí hem de jutjar pels quadros del pintor, li demana apassionadament que vulgui casar-se amb ella, encara que hagi d'ésser en secret. Ell s'hi oposa, per conveniències de família i potser també per prejudicis socials. Hom endevina com l'artista lluita entre els seus sentiments i certes raons que no s'expliquen

prou bé arribant a l'avocar les coses que li són més cares i més sagrades: el record de la muller morta, els fills, una llar honesta... Per fi, l'artista, sobreposant-se a aquella violenta situació, acaba amb silenci el quadro que tenia començat, i la «model» esclata en sanglots, sobretot quan es veu més bella que mai, aquell dia que hauria volgut que hagués estat el darrer de la seva vida.

El desenllaç és patètic: els amants se separen per sempre, el vincle que hi havia entre l'artista i l'enamorada s'ha romput, aquella col·laboració que haurà produït obres que seran admirades per la bellesa i l'emoció que el pintor hi haurà posat, ja no serà mai més represa. Aquest drama ens commou profundament. Sentim en tota la seva intensitat aquella història viscuda d'amor i de dolor, d'art i de beutat, d'exaltació i entusiasme. I la nostra sensibilitat se sent adolorida, com si haguéssim conviscut amb els dos personatges, de l'un dels quals resten entre nosaltres unes obres magnífiques i de l'altre, anònim, solament un record de passió i de bellesa.

Quan sortim d'aquella casa acollidora, on un vell moble serva encara sense dubte documents interessants, continuem caient la pluja sobre la mar i sobre la terra, i la gent, mariners o camperols, la contemplen amb joia. Però ja en algun indret del cel els núvols es van aprimant i apareixen què i ha unes petites llenques d'enyorada blavor.

JOAN DE PALAU.

A LA VRRGE VALDEMOSSINA

## IDIL·LICAMENT...

Què tendrà que plora tant

Na Catalina,

que sospira tot seguit

son cor de nina,

allunyant-se de la gent

que tant l'estima?...

A la plaça fan un ball

els de la vila

tot sonant el tamboril

i xirimles...

Catalina ho ha sentit

i adolorida

cap a sa cambra se'n va

plorosa i trista

on tot fent oració

son cor sospira...

mentres sospira son cor

—pobre petita—

d'allà enfora venen crits

plens de follia!

Catalina estima a Déu

i com l'estima!

son cor ja no pot més

amar-lo en vida,

mes veu a sos paisans

que se'n obliden

i abusada de dolor

cau defallida...

¡Ai, si pogués els seus cors

plens de follia

inflamar-los amb el foc

d'amor divina!...

Com l'encens tot olorós

amunt s'enfila

sos plors i sospirs tot dret

al cel arriben.

Ja en devalla un bell infant,

ja l'acaricia,

i acostant se tot rient

par que li diga:

Catalina, del meu cor

ets tu l'amia.

Entretant parlen d'amor

vè la padrina,

qui corpresa en el portal

tot ho espla...

més volguent sebre qui és

tal companyia

a l'entrar sols hi vegé

Na Catalina

que amb una pinta en la mà

va molt ardida

desnuant sos cabells d'or

com qui's pentina.

Entretant es sent de lluny

la xirimia;

el sol anava a la posta

el ball finia!

PERE BONNIN, Pvre.

## CAPS AFAITATS

Amb un altre victoriós i desafidor veuen sovint, en aquests temps de calors excessives, minyons que han arribat a l'extrem heroic d'afaitar-se el cap. Res de cabells decoratius i inútils! Rutllats o lacis, negres o rossos, han de caure sota el tall despietat de les tisores, i són arranats per la fulla esmolada del raor. Cal que digui com admiro els nois?

Raons d'estètica personal i urbana, que han estat més poderosos damunt la meua voluntat que tots els premiosos requeriments de la calda, m'han sempre privat de lluitar-me a una tal performance dallesca. I, conscient com soc dels prejudicis que el meu sistema du, vull predicar la causa dels caps afaitats. Contribuir a animar els meus concitadans a sotmetre's a la disciplina tonsuradora em sembla una obra excel·lent, i no sols per als barbers.

Ja de petits haurien de fer-nos-hi acostumar. Tothora amb el cap afaitat, la higiene i la comoditat ens facilitaríen l'estiu i ens enfortirien a l'hivern. Un altre important motiu és aquest: l'afaitat reforça molt les rels dels cabell i evita la prematura calbessa.

A l'estranger, i particularment als països nòrdics, els infants són sotmesos ben d'hora a aquesta tonsura constant i envigoradora. Sembla que en ells el sentit del «fer bonic» i de l'«anar mudats» no és tan dilatat com en les nostres latituds, i això fa que els nois en glú vestits, freqüentment, amb un agençament tant-se-me'n-dona, ben sovint d'un mal gust excessiu, que per força ens ha de colpir quan els veiem circular, turistes

infantívols i poc brillants, pels nostres carrers.

Ací, on hem tingut santes mares de família que posaven tot l'urc familiar en els rinxols daurats del nen petit—iguals que els del «Niño de Praga» el meu fill!—o en la cabellera llustrosa del mitjà, hauria semblat una heretgia de fer passar sota la tisora i la navalla implacables els sedosos cabells dels fills. Encara hi ha, derivacions particulars de l'instint maternal, moltes dames excel·lents que tenen cura fins de més petit detall del decorativisme barroco o estilitzat del pentinat del nen o de l'harmonia impecable dels seus vestits.

La freqüentació moderna dels esports moderns i enfortidors ens va donant unes generacions de minyons llures de la tutela enganyadora que sobre llurs aparences exerciren adés les amatents maretès, i encara que aquest deseiximent no sigui sinó un símbol de l'interior desprendiment de la tutela espiritual, aquesta mateixa separació dolorosa és d'un gran profit per al noi, adhuc en aquells cassos dramàtics d'un prematur i eixalador esgarriament.

Però no sé com ha estat que he passat d'una cosa tan simple com els caps afaitats a les complexitats de la psicologia juvenívola. Salvem la distància i reflexionem sobre la importància del fet de perdre el cabell a mitja edat. Quin contrasentit més gran que tot just quan hom necessita més el pel per a protegir el crani del fred i dels vents molestos, vingui l'atzar i ens el vagi arrabassant, d'una manera lenta, però implacable! I en canvi, de joves, inscients del do que graciosament ens ha estat atorgat, llum indiferents l'abundor dels cabells inútils, i per no haver d'acotar el cap sota el barber garriare en una violenta tonsura absoluta, ens exposem al fatídic malastre de la calba prematura, que tant d'efecte fa, les nits de gala, en l'aristocràtic pati del Liceu.

I si ens deturem a pensar en els prestigiosos cranis que, a una ben jove edat, es veuen privats de la decorativa companyia d'un cabell rutllat o engomats, no ens podem retenir un nou esclat d'entusiasme en la nostra campanya pro-caps afaitats. La calbessa de Segarra ens ha donat, segurament, un gran autor pessimista, però no hauria estat millor de veure l'amb cabellera i que s'hagués mantingut en la idíl·lica postura de «Chora»? Encara que haguéssim perdut «Judith» i «All i Salobre», els guanyats haurien compensat sobrerament la no-creació d'aquestes dues demostracions de les poc confortables idees de l'autor sobre la humanitat. I el nostre genial violoncel·lista i director, el mestre Pau Casals no hauria tingut una altre pose dirigint la seva orquestra o desencadenant una inefable allau d'harmonies del seu màgic instrument, mentre els cabells rebels ritmessin la música i duguessin el compàs?

Clos el meu article amb aquestes dues honoradores evocacions, no puc menys que gosar creure en la seva possible eficàcia. En tindria un gran plaer i la meua filantropia latent en fora ben guasardonada.

RAFAEL TÀSIS I MARCA.

## Folletí del SOLLER -8-

## ANIMES BLANQUES

PER JOSEP MARIA FOLCH I TORRES

Així, doncs, sortí, i se'n anà cap a l'alzina vella, la més grossa de tot el pla, que s'esqueia a tret de fona del mas, i allí quedà bona estona sense pensar en res, com un entontit, mirant fixament allà al lluny, on els camps es perden confonent-se amb la ratlla del blau cel.

Tan bona estona hi passà, que en desensopint-se es trobà en que el sol ja era ben alt i la terra tota desperta.

—Quina hora deu ésser?—feu tot donant-se'n compte.

I tot de sobte es sentí el cor inondat d'una amargor inexplicable: potser la Joanoia ja era a l'aplec; potser que estés ja ballant i bojeant, distreta de penes com ella solia quan li entraven els arruïaments, mentres que ell romaní allí trist i ensopit, pensant no més que en ella, en la seva Joanoia, que, malgrat tot, era la seva dèria constant.

Fent-se aquestes reflexions i omplint-se el cap de suposances i de dubtes, espar-

gia la seva mirada per aquell pla interminable, tot ple de sol i de quietud. Desde l'alzina vella es distingia ben bé el mas i totes les terres que menava, esteses i ajaçades com fent festa també, caient cap al torrent per una banda i enfilant-se cap a les comes baixes per l'altra, al llom mateix de les quals s'esqueia el repartiment de propietat. Estiragaçat com estava dessota l'arbre, botà de sobte veient sortir la Joanoia del mas.

—Sí que és ellal!—digué per dintre.

I la veié com sortia, com passava l'era com obria el forrellat de la banda de baix.

Com si estigués balb de cor, l'anà seguint amb la mirada, sense atinar a moure's de la positura en que el deixà el primer esglai.

La veié tornar a tancar el forrellat de part de fora, aparellar-se'l farcellaç que portava sota l'aixela i empendre el camí com qui va a vila.

«A on anirà?»

I com si de sobte li entrés una mala idea, es commogué tot ell, la cara se li estiragaçat esgroguèida i el pit li botà desaforadament.

«Fumare! I si se'n anés per no tornar?»

I, gambejant com un esperitat, arrencà

matolls avall fins al mas, amb l'ànima sospesa i el cor a bocins.

Entrà de dret cap a la cuina, on la vella estava feinejant.

—A on va la Joanoia?—preguntà espaordint la vella amb el seu posat.

—La Joanoia? Jo la feia al Remei.

—No l'heu vista sortir ara?

—Que no—tornà la vella, veient visions.

En Pepó no volgué saber res més.

Arrencà a córrer camí avall, pantejant-li el pit i amb una angoixa mortal a a l'ànima.

La Joanoia havia fet ja força camí i no es veia en tota la llargada de la carretera: havia ja tombat el torrent, i el bosc de les alzines feia posa als ulls d'En Pepó per a veure-la. Llavors s'afanyà encara més fins a ésser al mateix tombant, desde on veié el puntet al·là al lluny, i encara perquè el mocador vermell del cap reflectia el sol i feia de bon veure.

En Pepó se sentí tot al·livi de veure-la; emperò, sense parar esment amb el segment de cames, apretà encara més fins tenir-la a cent passos.

—Joanoia!—cridà amb totes ses forces.

La Joanoia seguia avant sense girar-se, com si ni la cridessin.

—Joanoia!—tornà amb més força encara.

I també, com si res, la veu se li perdia en l'amplada d'aquell espai orejat, sense un resò que li cullís per caïtat.

A la fi, botent com un follet, es plantà al bell costat d'ella en quatre gambades.

Amb la gorja ennuagada pel plor, provà d'anomenar-la en essent-hi, i sols sortí un rogal de sa boca. Llavors la prengué pel braç i se plantà al seu davant, atorat, pantejant violentment, afanyat no més en tancar-li el camí que la Joanoia ja no provava de fer, d'esglaiada que quedà trobant-se'l al davant.

En Pepó li clavà els ulls al damunt, mudant de visatge a cada instant, cercant en son cervell la cosa per dir, una cosa que ho digués tot alhora, i no més ne sortí aquesta pregunta:

—A on vas, Joanoia?

I l'accent amb que la digué era tota una barreja de dol i d'esglai, de pesar i d'esperança de no perdre-la, perquè no l'havia pas deixada del braç.

Ella acotà el cap i no badà boca. Tenia els ulls fets en terra, com si allí hi hagués cosa que l'interessés molt i no es decidís a treure'n els ulls.

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

Por segunda vez desde que fueron establecidos, se celebraron el jueves por la tarde, en la sala Capitulada de la Casa Consistorial, los exámenes para conceder el Certificado de Estudios Primarios, honroso documento que debe ser doblemente apreciado porque sirve de estímulo para la enseñanza, que quiere decir elevar el nivel cultural de esta población, y para premiar como se merece la labor realizada por los alumnos y alumnas de las escuelas públicas y privadas de esta localidad, durante el curso escolar.

En la mesa presidencial sentáronse: el Alcalde, D. Miguel Colom Mayol; el Reverendo Cura-párroco, D. Rafael Sitjar Picornell; los Vocales de la Junta local de Primera Enseñanza: D. José Bauzá Lull, D. José Canals Pons, D. Jaime Torrens Calafat, D. Antonio Piña Forteza, D. Mariano Rovira Sellarés y D. Guillermo Marqués Coll; los señores Inspectores de niños y niñas, respectivamente, D. Juan Capó Valdepadrinas y D.<sup>a</sup> Purificación Merino, y los maestros de las escuelas nacionales señores Barceló, Moratal, Guasch y Aguiló.

Asistieron a presenciar el acto buen número de alumnos y alumnas de las escuelas de esta ciudad, destacándose las alumnas del Colegio «Vall de Sóller», a quienes acompañó su maestra, D.<sup>a</sup> Magdalena Coll. Uno a uno fueron llamados los alumnos que habían solicitado examen, y el Tribunal hizo a todos ellos las preguntas que correspondían a la lección que por suerte les tocó.

Después de los exámenes, el Tribunal deliberó durante breve tiempo y resolvió aprobar a todos los niños que había examinado, clasificándoles por el siguiente orden:

- Número 1. Enrique Blanco Rullán
- » 2. Amador Marcús Folch
- » 3. Vicente Terrasa Umbert
- » 4. Juan Bauzá Ripoll
- » 5. Jaime Castañer Vicens
- » 6. Andrés Morell March
- » 7. Juan Almagro Martí
- » 8. José Magro Xumet
- » 9. Andrés Canals Trias

El señor Alcalde comunicó el fallo del Tribunal a los niños y les dijo que por oficio se comunicaría a cada uno la clasificación obtenida.

Seguidamente dió por terminado el acto.

El domingo próximo pasado quedaron inauguradas las nuevas oficinas de la Caja de Pensiones en la planta baja de su edificio social, propiedad de la misma, situado en la plaza de la Constitución, n.º 19.

Bendijo el local el Rdo. D. Rafael Sitjar, Arcipreste de esta Parroquia.

Las nuevas oficinas presentan un aspecto magnífico, acreditando una vez más a los industriales que han contribuido a su reforma y decorado. Son amplias, bien distribuidas y adaptadas perfectamente al objeto para que son destinadas.

El acto de la bendición se hizo dentro de la mayor sencillez, teniendo en cuenta que aun no se han borrado de nuestra memoria las fiestas hermosísimas con que fué solemnizada la inauguración de la Sucursal de la Caja y de la Biblioteca Popular Gratuita, coincidiendo con aquel tiernísimo Homenaje a la Vejez del Marino, de grato recuerdo.

Asistió al acto el Delegado General en Baleares de la Caja de Pensiones, D. Mariano Millán, el Delegado de la Sucursal Sr. Amengual, y demás funcionarios, y una representación de la prensa de la localidad.

Pudimos ver que ya se ha recibido casi todo el material e instrumental para la apertura de los Dispensarios del Instituto de la mujer que trabaja, organismo de acción social femenina de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, que tanto bien está llamado a prodigar entre sus afiliadas y las familias de éstas.

Hacemos votos para que la obra benéfica y social que se ha propuesto desarrollar la meritada Caja, se vea coronada por el

más franco de los éxitos, que ya empiezan a vislumbrarse, a juzgar por el movimiento de imponentes, lectores y afiliadas al Instituto.

Parece ser que satisfizo de tal modo a los palmesanos la actuación de la Banda de música de la «Lira Sollerense» en la última corrida de toros verificada en el «Coliseo Balear», que ahora ha sido nuevamente contratada para amenizar el festival taurino organizado por el Montepío de Chaufers, de la capital, a beneficio del mismo y que se celebrará en la antigua Plaza de Toros el día 24 del corriente, a las diez y media de la noche.

Con tal motivo felicitamos sinceramente a los componentes de la banda de la «Lira Sollerense» que, con su disciplina y perseverancia en el estudio, han conseguido poner a envidiable altura a dicho organismo, como lo prueba el ser solicitado de continuo para actuar fuera de Sóller.

El domingo último, por la mañana, fueron soltadas desde el puerto de Tarragona 76 palomas, de cuya suelta había cuidado la entidad «Colombófila Sollerense».

Dichas palomas pertenecían a vecinos de esta ciudad y con ellas fueron soltadas otras de colombófilos palmesanos.

Se nos dice que hasta la hora presente no ha llegado a sus palomares de Sóller ninguna de las palomas que fueron soltadas el domingo, lo cual lamentamos por la pérdida que ello supone para sus propietarios y porque no se demuestra, como creíamos, que los colombófilos sollerenses poseyeran los mejores ejemplares.

Las excursiones de turistas a este valle se suceden con notable frecuencia, registrándose un aumento considerable si se comparan las que se han verificado en el presente año con las de años anteriores. Esto demuestra que, además de la gran propaganda que han hecho los pintores y la prensa, y de la acertadísima actuación en todos sentidos de la sociedad «Fomento del Turismo», son los mismos visitantes, con los elogios de las bellezas de nuestra privilegiada isla entre sus amistades y relaciones, los que realmente estimulan a éstas a que imiten su ejemplo.

El miércoles vinieron en automóviles y tomaron el te en el Restaurant «Marisol», 60 turistas que habían llegado a Palma pasajeros en el trasatlántico «Ussukuma».

Y no son sólo los extranjeros venidos a Mallorca los que, casi sin excepción, visitan nuestra ciudad y su pintoresco puerto: bastante numerosos son también los isleños que, en el tren unos y en auto-cars los más, han dado en visitarnos desde algún tiempo a esta parte. Ahora, con motivo de esas peregrinaciones que hacen los católicos mallorquines a Valldemosa para visitar los parajes que habitó Santa Catalina Tomás, ya repetidas veces hemos visto que en vez de regresar a Palma o a los pueblos de donde proceden por el mismo camino, bastantes de aquéllas dan la vuelta, viniendo hacia acá y siguiendo el viaje por el Coll de Sóller.

Una de ellas, muy numerosa, fué la que hizo este viaje el domingo último: la asociación del Apostolado de la Oración de la parroquia de Santa Eulalia, de Palma, presidida por el Rdo. Cura Ecnomo de la misma, D. Antonio Llitas. A las siete y media de la mañana salieron los peregrinos de Valldemosa, y después de detenerse en el predio *Son Gallard* vinieron a Sóller, dirigiéndose seguidamente al Puerto, donde fueron recibidos amablemente por el Rdo. Vicario *in capite* del lugar, y a las nueve y media, en la parroquia filial de San Ramón de Penyafort, tuvo lugar el oficio solemne, siendo el celebrante el Rdo. D. Gregorio Llinás.

Luego tuvo lugar la comida, individual, desparramándose por aquellos lugares del puerto todos los excursionistas, en animados grupos.

A las tres se rezó, en la misma iglesia del Puerto, el santo Rosario, saliendo a

continuación para Sóller, donde, al igual que en Valldemosa y puerto, los excursionistas fueron recibidos por el Clero parroquial presidido por el párroco, Rdo. don Rafael Sitjar.

En la iglesia parroquial se hizo el ejercicio solemne al Sagrado Corazón con exposición de Su Divina Majestad, que efectuó el Rdo. señor Llinás, y seguidamente se emprendió el regreso a Palma.

La partida de los numerosos auto-cars y autos fué un acontecimiento notable, que llamó la atención del público y atrajo a buen número de curiosos a la plaza de la Constitución, desde la que aquélla se efectuó.

Se nos entera que la Srta. María Oliver, titulada recientemente Profesora de Corte, simultáneamente a las clases que da en el «Foment de Cultura de la Dona» por las mañanas, las ha abierto también por las tardes en su domicilio, calle de Buen Año, de tres a seis y de siete a nueve.

Esta combinación de horario facilitará además de a las señoritas de la clase pudiente, a las obreras que, estando ocupadas durante el día, podrán a la salida del taller aprovecharse de estas enseñanzas. Es de esperar que dada su mucha utilidad tengan éstas un éxito rotundo.

La inauguración del «Hotel Marina La Playa», el domingo último, fué un acontecimiento simpático y agradable, del cual salieron satisfechos, llevándose un recuerdo muy agradable, cuántos al mismo asistieron.

Y fueron en gran número las personas asistentes al acto de la bendición—entre ellas una comisión del Ayuntamiento, integrada por los concejales D. David March, D. José Forteza y D. Marcelino Rullán, y el Secretario de la Corporación Sr. Marqués,—y mucho más las que por el nuevo establecimiento desfilaron en las restantes horas de la tarde, en su mayor parte bellas y simpáticas señoritas, que con sus elegantes y multicolores *toilettes* y el júbilo retratado en sus semblantes dieron aún mayor realce a la fiesta.

A las cinco, el Vicario Rdo. Dr. José Pastor, revestido de roquete y estola, verificó la bendición del nuevo edificio y de cada una de sus múltiples y bien amuebladas dependencias, y después de la religiosa ceremonia improvisó un muy expresivo parlamento para explicar lo que aquel acto significaba para una familia cristiana, y después de recordar la fundación del Hotel Marina en Sóller por D. Juan Vidal, padre político del propietario de este nuevo Hotel Marina, allí presente, y su progresivo desarrollo hasta el momento actual, felicitó al Sr. Lozano y familia por su feliz ocurrencia de dotar a la playa de una tan espléndida instalación, y en su nombre y en el de todos los reunidos expresó el deseo de que obtengan los pingües resultados en el negocio que por su inteligencia, actividad y celo merecen.

Fuó muy aplaudido el Sr. Pastor al terminar su oportuna e inspirada peroración.

La orquestina que dirige el joven pianista Sr. Valls amenizó la fiesta inaugural del nuevo Hotel, tocando selecta variedad de bailables, que después del refresco que fué servido a los asistentes, aprovechó la alegre juventud, pues que en el vasto comedor se entregó a la danza, haciendo durar esta diversión hasta ya entrada la noche.

Conocen nuestros lectores las condiciones del nuevo Hotel, que en la crónica de números anteriores hemos indicado; por esto hoy, faltos de espacio para hacer de ellas una descripción detallada, poniendo de relieve sus ventajas y atractivos, nos limitamos a la reseña del acto de la bendición e inauguración del local y a unir nuestra felicitación, para el Sr. Julio Lozano y su distinguida esposa, D.<sup>a</sup> Teresa Vidal, a las muchas que llevan recibidas.

El lunes, bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, celebró sesión la Junta local de Primera Enseñanza, a la cual concurrieron los señores Vocales D. Rafael Sitjar Picornell, D. José Bauzá Lull, D. José Canals Pons, D. Mariano Rovira Sellarés y D. Guillermo Marqués Coll.

El objeto de la reunión era emitir informe del estado de la enseñanza observado

en la visita hecha a las escuelas de esta localidad.

La Junta emitió dicho informe, en el cual se refleja que el estado general de la enseñanza es satisfactorio.

Al hacerse público dicho informe tendremos especial satisfacción en publicarlo íntegramente para que de él tengan conocimiento cuantos se preocupan por la instrucción y educación de la juventud.

Se dió cuenta de las instancias presentadas por alumnos de las escuelas nacionales solicitando examen para obtener el Certificado de Estudios Primarios, y después de enterarse la Junta de que el señor Inspector Provincial de Primera Enseñanza puede pasar a esta localidad cualquier día de la primera quincena de este mes, resolvió fijar el jueves, día 10, para celebrar los exámenes de referencia.

El miércoles de la presente semana ocurrió en esta población una sensible desgracia, que según el parte de la Guardia civil, que ha publicado la prensa palmesana, aconteció de la siguiente manera:

El vecino D. Juan Marqués Colom, estaba descansando en la terraza de su casa, sita en la calle de San Jaime, n.º 80, y después de oír varios disparos se sintió herido. De momento no supo de donde procedía el disparo, pero a los pocos minutos se supo que en el huerto vecino el Príncipe Salah-el-Din Fouad, estaba ejercitándose en el tiro al blanco con una carabina de salón, y uno de los disparos dió en la pierna del mencionado Marqués. El Príncipe se confesó autor y en seguida entregó el arma.

Reconocido el herido por los médicos don Gabriel Mayol Trias y don Mariano Rovira Sellarés, le apreciaron una herida penetrante de bala con el proyectil alojado en el tercio superior de la tibia izquierda, de pronóstico reservado.

El Juzgado se personó en el lugar de la ocurrencia practicando las diligencias del caso.

Nos consta que S. A. el Príncipe, causante involuntario de la desgracia de referencia, y de cuya nobleza de corazón no puede nadie dudar, siéntese por ella apenado, y que ha puesto cuanto ha estado de su parte para hacerla menos sensible al infortunado que resultó de ella la víctima.

El jueves estuvo en esta ciudad, en la que pasó gran parte del día, el ilustre director de la «Fundació Bernat Metge» y antiguo colaborador nuestro, D. Juan Estelrich, uno de los principales valores intelectuales y políticos de Cataluña, a quien acompañó el periodista, y también apreciado colaborador, D. Rafael Ramis Togores.

El objeto de su viaje no fué otro que conocer la electrificación de nuestro ferrocarril y pasar un día de descanso con sus amigos de esta ciudad.

Enterados éstos de su venida, pasaron a la estación a esperarle y quisieron obsequiarle con una comida, que se efectuó a la sombra de los espléndidos pinos del «Restaurant Costa Brava» en medio de la más franca camaradería.

A dicho ágape quiso sumarse el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y el director de la banda de la «Lira Sollerense», D. Miguel Oliver, paisano del Sr. Estelrich.

A la hora del champán brindóse por el éxito del nuevo libro del Sr. Estelrich *Catalunya endins*, que acaba de salir a luz.

Antes de emprender su regreso a la capital el destacado elemento de la «Lliga Regionalista» de Barcelona celebró un cambio de impresiones con los organizadores de la «Agrupación Autonomista» de esta ciudad, a quienes adelantó que el próximo Otoño el Sr. Cambó se reintegrará a su formidable actividad política y que es muy probable visite nuestra isla y pronuncie un discurso en la capital. De efectuar el viaje a Mallorca, es seguro visitará nuestra población.

En el tren de la tarde regresaron a Palma los señores Estelrich y Ramis, muy complacidos de las atenciones de que habían sido objeto.

Celebraremos que su estancia entre nosotros les haya sido agradable.

La playa del puerto de esta ciudad se ve, por las tardes, muy concurrida por personas de ambos sexos que a ella acuden para tomar baños de mar o simplemente buscando el fresco que la brisa marítima proporciona.

La Compañía del Ferrocarril da algunas mayores facilidades que de ordinario para que durante la presente estación puedan trasladarse los vecinos con comodidad y economía a la orilla del mar. A partir del lunes de esta semana, todos los días, desde las 4'30 de la tarde, sale un tranvía cada media hora, en cuyos viajes pueden utilizarse los billetes que se expenden con un buen tanto por ciento de rebaja.

El Ayuntamiento, por su parte, también hace cuanto le es posible, de momento, mientras no sea urbanizada la zona marítima, y ha ordenado la limpieza de la parte de playa destinada a los bañistas, y además ha hecho instalar las luces que ya en años anteriores alumbraron aquella parte de la pintoresca ensenada.

Todas estas circunstancias, que invitan a ir a aquellos deliciosos parajes, hacen que sean muchas, como ya hemos dicho, las personas que allí se trasladan.

Ayer verificóse en el Colegio de las RR. MM. Escolapias de esta ciudad la función que, para solemnizar la terminación del curso escolar y verificar la distribución de premios a las alumnas, anunciamos en nuestra crónica anterior, publicando el programa de la misma.

Era nuestra intención dar cuenta detallada hoy de la referida solemnidad, a la que asistió una muy selecta concurrencia; pero nos lo impide la falta de espacio, lo que verdaderamente sentimos.

Haremos la reseña de esta simpática fiesta en nuestra próxima edición.

Nos enteramos de que los vecinos de la barriada del *Camp d'En Mayol* tienen proyectado celebrar fiesta popular el próximo domingo.

Consistirá esta fiesta en adorno e iluminación de un tramo del camino de *La Figuera*, carreras de cintas, paseo de un buey y baile amenizado por una orquesta.

En nuestro próximo número daremos más detalles de los festejos que se van a celebrar.

Hemos recibido un ejemplar del libro *Catalunya endins*, que la gentileza de su autor, nuestro distinguido amigo D. Juan Estelrich, ha hecho llegar a nuestras manos.

Sin perjuicio de ocuparnos del mismo con más extensión en una nueva oportunidad, nos es grato, al acusar recibo del ejemplar recibido, dar una ligera idea de su contenido.

Como reza su sobria portada, es «un llibre per a tots i contra ningú» y en él trata el Sr. Estelrich de la situación de Cataluña en la hora presente, dirigiendo una mirada sobre los años tristes de la Dictadura.

Forma un tomo en 8.º de 238 páginas y su Índice nos dará una idea exacta de lo que es el conjunto del libro y de cuál ha sido la intención del autor al escribirlo.

El Índice de *Catalunya endins* es el siguiente:

1.—Sota la Dictadura; 2.—Liberalisme, democracia, nacionalisme polític, cultura; 3.—Els intellectuals. L'home d'acció, el polític; 4.—De cara a Espanya; 5.—El catalanisme polític. Obstacles a la dreta. Obstacles a l'esquerra; 6.—Les divisions. Necessitats d'unitat. Programa d'unitat. El paper de Cambó.

Esto en cuanto a la primera parte. Sigue después una segunda parte formada por los apartados: 1.—Polèmica; 2.—Comentaris i conclusions.

Y, finalmente, en el libro *Catalunya endins*, hay un Apéndice en el que Juan Estelrich recoge todas las respuestas publicadas o recibidas directamente, que hacen referencia a la discusión sobre la crisis del carácter que provocó él mismo en la prensa catalana durante el estío del año anterior.

Agradecemos cordialmente el ejemplar recibido.

Prodújose un cambio atmosférico muy notable en los primeros días de la semana actual. Se inició ya el domingo último por la noche, empezando a llover poco des-

pués de las doce, y con intermitencias continuó la lluvia durante todo el día del lunes, intensificándose aún más, después de fuertes tronadas, al cerrar la noche; no dejó de llover hasta que empezó a clarear el día del martes.

Estas lluvias, por lo que ha dicho la prensa, y por lo que podrán ver nuestros lectores en la «Crónica Balear» del presente número, fueron generales en toda la isla y muy copiosas en las de Menorca e Ibiza, donde causaron incalculables daños a la agricultura.

Aquí, como consecuencia, experimentaron ligera avenida las fuentes todas, y los torrentes, cuyos cauces estaban ya secos, volvieron a correr, llevando el caudal del agua, aunque no muy crecido, hasta el mar.

Desde el martes hasta hoy, en que ha amanecido cubierto el firmamento—y en completa cerrazón continúa en la hora en que escribimos—los días han sido despejados. Esto no obstante, la temperatura se mantuvo fresca hasta ayer, habiendo alcanzado el termómetro una mínima de 18 grados.

¡Lástima que ese ambiente templado que tuvimos después de los fuertes calores de la semana anterior no se haya prolongado algún tiempo más!... Pero estamos en plena canícula, y es lo normal que se mantenga elevada la temperatura, o que sea ese breve paréntesis de baja a que nos referimos sólo una agradable excepción.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El sábado último, procedente de Alcira (Valencia), llegó el joven comerciante don José Elías Oliver, de la razón social «Rabasa Elías» de la mencionada población.

A últimos de la semana última, llegaron a esta ciudad para pasar aquí la temporada veraniega nuestros muy apreciados amigos los distinguidos esposos D. Juan Pizá y D.ª María Salicrup, acompañados de su hijo Srto. Juanito y de sus bellas hijas señoritas Antonia, Juana, Malén y gentil sobrina, Srta. Carmen-Ana.

Después de haber asistido a las solemnidades canonizaciones celebradas en la Basílica de San Pedro de Roma los días 22 y 27 de Junio, concurrido con los peregrinos mallorquines a la audiencia concedida por S. S. el Papa Pío XI y visitado luego algunas de las más importantes y bellas ciudades de Italia y Suiza, el domingo último regresaron a esta ciudad el industrial don Damián Mayol Alcover y su señora esposa doña Francisca Marqués Arbona.

Vino también con ellos su hijo, el joven Perito Mercantil D. Damián Mayol Marqués, que acaba de terminar sus estudios en Barcelona.

Esta semana ha llegado procedente de Nürberg, la simpática Srta. D.ª Catalina Moranta, esposa del comerciante allí establecido D. Antonio Socías. Vino para pasar una temporada de descanso al lado de su querida madre.

Procedente de Le Mans, regresaron anteayer a esta ciudad nuestros apreciados amigos D. Antonio Juan Vicens Mayol y D. Antonio Rullán Ferrer.

También regresó D. Juan Fontanet Mayol, después de haber pasado una temporada al lado de sus hijos, establecidos en distintas ciudades francesas.

Procedente de Arenys de Mar en donde hace unos dos años residen habitualmente, han llegado los esposos D. Miguel Puig Rullán y D.ª Josefina Planas, acompañados de su hijo Miguel.

Han regresado procedentes de Marsella, nuestro muy estimado amigo el comerciante D. José Ripoll Magraner, su distinguida esposa D.ª Ignasia Casals, sus hijos don José y Srta. Catalina y su sobrino René.

Ayer mañana llegaron de Barcelona, a donde habían ido para visitar la Exposición, D.ª Francisca Llinás Vda. de Bernat; doña Catalina Llinás, Vda. de Oliver, y sus hijos D. Salvador y D. Gabriel, y los jóvenes D. Luis Cortés y D. Juan Castañer Casasnovas.

Para pasar una temporada al lado de sus familiares hoy ha llegado, procedente de

Ginebra, D.ª Antonia Bauzá Ripoll de Castañer y sus hijitos Bernardo y Francisco.

Con ellos ha venido también su hermano D. Francisco Bauzá Ripoll, que ha pasado unos días en aquella bella población suiza. Sean todos ellos bienvenidos.

### SALIDAS

El martes salieron, para Marsella, los esposos D. Antonio Castañer Alcover y D.ª Ana Enseñat Lladó, juntamente con su hija Srta. Catalina y sobrina Srta. Catalina Moranta.

Para Orleans salieron el martes de esta semana los esposos D. Bartolomé Vives Cardell y D.ª María Coll Rullán, junto con su nietecito Bartolito Gamundí Vives.

Dirigiéndose al mismo punto, embarcó el joven comerciante D. Mateo Seguí Canals.

Anteayer regresó a Marsella, después de pasar una temporada en esta ciudad, nuestro paisano D. Antonio Canals Ripoll.

Para Nancy, salió el jueves de esta semana el distinguido joven D. Manuel Pujades, para dedicarse al comercio en la mencionada población.

Con objeto de visitar la Exposición de Barcelona salieron el jueves de esta semana las distinguidas Srtas. Antonia Barceló y María Castañer.

Después de pasar en esta su ciudad natal breve temporada de descanso, salió el viernes para Lyon, con objeto de reunirse con su esposo, nuestra distinguida amiga D.ª Catalina Bibiloni de Frontera. Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

### NOMBRAMIENTO

Por el Ayuntamiento pleno el martes de esta semana fue nombrada Comadrona municipal D.ª Jerónima Barceló Colom, quien como saben nuestros lectores venía desde hace años prestando dicho servicio gratuitamente.

Por la distinción que ha merecido la Sra. Barceló enviámosle sincera enhorabuena.

### MEJORÍA

Se halla convaliente de la enfermedad que durante algunas semanas le ha retenido en cama, nuestro apreciado amigo D. Pedro A. Alcover Pons.

Lo celebramos y deseamos su pronto y total restablecimiento.

### BODA

Ayer, a las cinco y media de la tarde, verificóse, en la iglesia parroquial, la nupcial unión de la agraciada y simpática señorita Antonia Pizá Salicrup y el distinguido joven profesor e ingeniero puertorriqueño D. Ildefonso Rafael Soltero Palermo.

El acto se celebró con la mayor solemnidad en el altar mayor, convenientemente adornado y profusamente iluminado. El órgano saludó a los contrayentes y numerosa comitiva a su entrada a la iglesia—y lo mismo los despidió a la salida—tocando majestuosas marchas.

Apadrinaron la boda los padres de la novia, D. Juan Pizá Bisbal y D.ª María Salicrup, y firmaron el acta matrimonial, como testigos, los propietarios D. Carlos Mestre y D. Jaime Colom.

Bendijo el enlace el Rdo. D. Antonio Alcover, quien dirigió después a los novales cónyuges elocuente plática, explicándoles, en síntesis, que las más esenciales condiciones para que un matrimonio sea feliz son: que los esposos se amen mutuamente con un amor cristiano; que se respeten con miramiento cristiano, y que practiquen en todas las circunstancias en que esto sea necesario la paciencia cristiana.

La novia vestía con suma naturalidad y elegancia valioso traje de crêpe-satín, confeccionado por la afamada modista doña Teresa Reyes, de Barcelona.

Formaban la corte de honor de la joven contrayente sus simpáticas amigas señoritas Nini Ripoll, María Sariol, Mimi Vicens, Carmen Salicrup, Juana Pizá y Malén Pizá, que vestían todas elegantes trajes de organdí rosa, llevando pamelas del mismo color, e iban acompañadas de los distinguidos jóvenes Pepito Ripoll, Juan Marqués, José Puig, Toñito Pizá, Juanito Pizá y René Casals.

Terminada la religiosa ceremonia regresaron, en autos, ordenadamente como habían ido a la iglesia, todos los asistentes a aquélla, a la señorial casa *Ca'n Pereta*, propiedad del Sr. Pizá, en donde fueron obsequiados con espléndido y exquisito

*lunch*, que sirvió con la pulcritud y esmero en él habituales el Sr. Sastre, dueño del Hotel Restaurant del Ferrocarril.

Anoche salieron los noveles esposos para el interior de la isla, y a su regreso emprenderán más largo viaje con objeto de visitar algunas importantes poblaciones de España y del Extranjero, debiendo embarcar luego, el 14 del próximo mes, en el trasatlántico «Marqués de Comillas» para Arecibo (Puerto-Rico), en donde tendrán en lo sucesivo su habitual residencia.

Deseamos a la gentil pareja toda clase de dichas en su nuevo estado, y al felicitarles por el fausto suceso, hacemos nuestra felicitación extensiva a nuestros apreciados amigos D. Juan Pizá y doña María Salicrup, y a todos los demás familiares del nuevo matrimonio.

## Vida Religiosa

Se celebró el domingo último, en la iglesia del Hospital, la anunciada fiesta en honor de la Preciosa Sangre del Salvador. Revistió la acostumbrada solemnidad y estuvieron los diferentes actos constitutivos de la misma: la Misa de Comunión general, a las siete y media, para los Cofrades y demás devotos; la Misa mayor, a las diez, y el ejercicio, como función final, que se practicó por la noche, a las ocho, sumamente concurridos.

El retablo del altar mayor, adornado con flores y vistosamente iluminado con bombillas eléctricas de bien combinados colores, formando guirnelas desde lo alto y aureolando con otras más brillantes el camarín de la veneranda imagen de la Sangre, ofrecía hermosísimo aspecto. También fué adornada con arrayán, y de noche eléctricamente iluminada, la calle del Hospicio.

En la Misa mayor cantó la capilla parroquial, con acompañamiento de armonium, la bella composición de Ribera «Santísimo Sacramento», como habíamos anunciado, y fué el celebrante el Rdo. Dr. José Pastor, vicario, asistido por los Rdos. P. Vanrell, de los SS. CC. y P. Oliver, Filipense. Predicó el panegírico el Rdo. D. Jerónimo Pons, quien desarrolló el tema «la Redención de la Humanidad no se ha obtenido por el oro ni por la plata, sino por la Sangre del Hijo de Dios». Por la noche, en el devoto ejercicio que se practicó, con meditación y cánticos, ocupó también el púlpito el mismo orador; y terminó la función desfilando los concurrentes por ante la devota imagen, para adorarla, cuyo acto fué amenizado por la banda de música de la «Lira Sollerense» que, apostada en el patio descubierta del benéfico establecimiento, tocó algunas piezas de su repertorio.

## Solemnísimas fiestas clausurales del IV centenario del prodigioso sudor sanguíneo del Santo Cristo que han de celebrarse en la iglesia del Convento

### Novena preparatoria

Miércoles, 16.—Comienza por la tarde a las siete y cuarto.

Será predicada por los distinguidos y celosos Oradores M. Rdo. P. Jaime Rosselló, M. SS. CC. y el Rdo. Sr. D. José Font y Arbós. Cada día por la mañana, a las seis, misa rezada con ejercicio predicado por el M. Rdo. P. Jaime Rosselló, y a continuación una breve plática por D. José Font. A las nueve, Novena para niños y niñas.

Por la tarde, a las siete y cuarto, rosario, coronita de las Santas Llagas, sermón para señoras por el M. Rdo. P. Rosselló, y otro sermón para caballeros del Rdo. D. José Font.

Sábado, 19.—Vigilia pública extraordinaria de la Adoración Nocturna de esta ciudad, comenzando por la noche a las diez.

Domingo, 20.—Solemne consagración del Altar Mayor y de su nueva verja-columbatorio por el Excmo. y Rdm. P. Fray Mateo Colom, Obispo de Huesca.

Tendrá lugar este acto por la mañana, a las ocho, según el rito y ceremonias del Pontifical Romano.

Miércoles, 23.—Grandiosa Diada infantil, que consistirá en solemnísimas Misa de Comunión General, a las siete y media de la mañana; Oficio cantado, con sermón, a las diez y media, cantando los coros de niños y niñas la misa de «Angelis», y solemne procesión por la tarde, que recorrerá las calles de Isabel II, Príncipe, Sta. Bárbara Viento, Plaza de la Constitución, Bauzá, Rectoría, Quadrado, Tamany, Jesús, Vuelta Piquera, Obispo Nadal, otra vez Isabel II, terminando con un solemnísimos acto de afirmación de fe, delante de la bendita imagen, y la adoración de la Santa Figura.

## Es prematuro juzgar a la mujer

En un artículo tratando del feminismo, publicado en una revista de Nueva York, afirma un profesor canadiense que la mujer es, intelectualmente, inferior al hombre.

Alega como argumentos para esta afirmación que entre el año 200 y el 1882 sólo dos mujeres se distinguieron en el arte y unas treinta y ocho escribieron obras literarias dignas de interés. Luego, como quien echa una pala de cal y otra de arena, reconoce en los cerebros femeninos un privilegio especial de organización política, y cita como ejemplos a la reina Isabel de Inglaterra, a Catalina de Médicis y a Juana de Arco. Se olvida, ¿cómo no?, de Isabel la Católica.

Pero este profesor del Canadá, en donde, dicho sea de paso, tengo entendido que las mujeres son más hermosas que en ninguna otra parte del mundo, habla de ellas sin haber estudiado la causa de su atraso intelectual.

Es cierto que la mentalidad femenina no se ha igualado todavía a la masculina, salvo en casos excepcionales, mas ¿a qué se debe esto? A que el cerebro del hombre está cultivado y el de la mujer no, puesto que entre ellos no hay diferencia alguna de forma ni substancia, según opinión tan autorizada como la de Ramón y Cajal.

¿Cómo habría podido la mujer desplegar sus aptitudes a través de los siglos si ella misma las desconocía? El hombre, no por egoísmo, sino también por una idea errónea de su superioridad, no le concedía el derecho de instruirse, ni aun el de pensar. Por eso muy pocas fueron las que con un valor de seguro equivalente al de diez hombres se atrevieron a sacar a luz su talento.

Y sin remontarnos a las edades antiguas, hace muy pocos años, cuando yo me educaba en el colegio de las Madres Escolapias, la instrucción científica era elemental. A los quince años, conociendo de aritmética hasta los quebrados y algo quizá de interés compuesto, las cuatro reglas de la gramática, un poco de geografía y otro poco de historia, estaba la alumna en disposición de abandonar el colegio e ir a ser una mujercita de su casa. Ya podía tomar la cuenta a la cocinera.

En el momento actual, esas mismas religiosas enseñan mecanografía, taquigrafía, contabilidad y preparan para el bachillerato y la carrera de comercio. Su colegio es un verdadero instituto.

Estamos, pues, en la primera etapa del período de la evolución femenina, y así como no pueden emitirse juicios sobre una obra en formación, hay que abstenerse de juzgar a la mujer mientras no haya definido por completo su personalidad. Habrá que esperar, por lo menos, a que pasen por la tierra dos generaciones para que el hombre reconozca en la mujer a su compañera.

Porque hasta ahora sólo fué esclava—pese a las recomendaciones que en su Epístola hace San Pablo—en el momento presente es su contrincante, y a lo que tiende el feminismo no es más que a esta-

## PARA ELLAS...

blecer una igualdad de inteligencia y aptitudes entre los dos sexos.

Lo que ocurre es que la mujer no se ha dado cuenta todavía de lo que representa para ella la independencia, y la usa equivocadamente y en su perjuicio. Es natural que en cerebros a los que estaban vedadas las ideas hayan entrado éstas en tropel y desordenadamente.

Hay que pasar, repito, dos, o tal vez tres generaciones, para que la mujer conozca su propio valor y sepa emplear debidamente sus facultades.

En primer lugar tiene que saber que su misión fundamental no es competir con los hombres, sino dar al mundo hombres completos, esto es, fuertes de cuerpo y de espíritu. Y al cultivar su inteligencia no debe hacerlo cifrando su único ideal en el arte o en la ciencia, sino pensando que si Dios la excluye del amor y la maternidad, podrá, sin embargo, tener un fin su existencia y ser útil a la humanidad.

Y en conclusión, si la mujer, no contentándose con ponerse al nivel intelectual del hombre, quiere superarle, lo único que tiene que hacer es sacudir de su alma el polvillo del egoísmo y no luchar por el propio bien, sino por el universal, pensando que hombre y mujer forman unidos un conjunto armonioso, necesario para que la tierra no quede sin habitantes racionales.

SARA INSUA.

## ¿Amor en bancarrota?

Se dice que el amor está en bancarrota. Y fúndase el rumor en motivos puramente externos o en simples apariencias... Que no hay «osos» por las esquinas; que la moda tira por derroteros contrarios al gesto versallesco; que el píropo tiene que sacarse a concurso o encuesta... ¡Bah!... Ni en esta época ni en ninguna otra tuvieron esas faramallas galantes nada que ver con el verdadero amor de hombre y mujer, que por sí solo bastaría a justificar el más bello de los versos dantescos:

«L'amor che muove il sole e l'altre stelle...»

No está el amor en bancarrota ahora, ni lo estuvo ni lo estará jamás... ¿No son hoy las mujeres más bonitas que lo fueron nunca? Pues ¿por qué y para qué sino por el amor y para el amor son bonitas las mujeres? No está el amor en bancarrota... pero sí en peligro. Como lo estuvo siempre. Que es la del amor la más común y la más delicada de todas las flores.

¡Si fuera posible!... Debería haber en las universidades una cátedra donde se enseñara a las muchachas la defensa del amor. Donde se les dijera que nada mejor pueden esperar de la vida, y es preciso, por tanto, aguardarlo con reveren-

cia y guardarlo con mimo, con dulzura, con ingenio, con energía; si necesario es, con violencia. Donde aprendieran a defender su amor—¡el tesoro único, que una sola vez posará en nuestra mano!—contra:

La frivolidad y el erotismo ambiente. El egoísmo y la tacañería. La prodigalidad. La incompreensión. El tedio de lo cotidiano. El hábito. Los celos. El dramatismo femenino. El afán de mando masculino. Las minucias domésticas. La intromisión de amigos y parientes. La oficiosidad de suegros y cuñados. La pobreza. El lujo. La enfermedad. Las rencillas sin causa por «el gusto de hacer las paces»... ¡Y tantas y tantas otras plagas, que matan el amor a traición de una sola punzada, muchas veces, sin que sepamos cuándo ni cómo fué!...

¿Cómo defender al amor contra tanto enemigo? Quien lo supiera tendría en su mano la felicidad propia y la ajena. Nadie lo sabe... La cátedra de defensa del amor no existe ni existirá jamás. Pero mientras otros medios de defensa no se descubren, con todas las potencias y sentidos, con dulzura y con energía, con mimo y con violencia, con halago, con furia, a toda costa: con uñas y dientes...

MARIA LUZ MORALES.

PARA LAS MADRES

## EL PESO DEL NIÑO

Un hombre adulto, de contextura normal cuya estatura sea 1'70 metros, pesará unos sesenta kilos. El niño también normal, robusto, pesa por término medio al nacer unos 3'200 kilos. En un período de su vida, por tanto, debe aumentar la diferencia que hay entre una y otra cifra. Este aumento no sigue siempre el mismo ritmo, sino que evoluciona con intervalos cortísimos, primero; más distanciados, después; mucho más espaciados, más tarde.

Este aumento de peso sigue reglas determinadas con precisión casi matemática. Cualquier variación de estas reglas en uno u otro sentido indica que el individuo comienza a apartarse de la

normalidad. Por tanto, es imprescindible una comprobación metódica del peso para saber si el desarrollo de una criatura es normal en los primeros meses de la vida y para comprobar más tarde la buena constitución del niño.

He aquí por qué los intervalos entre pesada y pesada deben ser muy cortos mientras es diario el aumento de peso. Pasada esta época, cuando este aumento no es sensible de día en día, las pesadas se harán con intervalos más largos. Por otra parte debe pesarse al niño siempre que cualquier circunstancia haga sospechar que su salud se aparta de la normalidad. Un número considerable de enfermedades importantes puede tener como primera manifestación una pérdida—y en algunos casos un exceso—de peso.

El pesar al niño con demasiada frecuencia puede llevarnos a una intranquilidad contraproducente. El peso, aun cuando aumenta normalmente, puede sufrir leves oscilaciones, que no alteran la cifra de toda una semana, por ejemplo, pero que observadas día tras día pueden hacer suponer un trastorno que no existe. El niño, pues, salvo en algunos casos especiales, «no» debe ser pesado cada día.

El tardar demasiado en pesar a un niño, sin embargo, puede acarrear consecuencias más fatales. Si el intervalo entre pesada y pesada es largo con exceso, es posible que hallemos una disminución de 500 gramos de peso, cuando ocho días antes, con sólo una disminución de 100 gramos, habríamos advertido la presencia de un trastorno mucho más fácil de corregir en los comienzos que cuando se han perdido cantidades difíciles de recuperar. El aspecto externo del niño, aun cuando parezca exuberante, no ha de ser nunca motivo para descuidar la pesada reglamentaria.

Durante el primer año de vida es cuando la regla del peso no debe olvidarse. En doce meses el niño ha de aumentar seis kilos. Durante el primer trimestre, pues, debe pesarse al niño cada ocho días. En el segundo trimestre, cada quince días. Desde el tercer trimestre hasta el año, cada tres semanas o cada mes.

Cualquier enfermedad aguda o crónica nos llevará a acortar estos intervalos. Es desde luego preciso pesar al niño siempre en la misma báscula, antes de comer, y durante los primeros dos años completamente desnudo. Cualquier otro modo de hacerlo se presta a errores. Y el peso del niño es cosa demasiado importante para que no la hagamos con las máximas garantías.

E. S.

## CRESPONES EXTRA-FINOS

Inmenso surtido en colores sólidos y lavables, pueden obtenerse en la

Sección adecuada para ventas

abierta los días laborables, en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes

B. FRONTERA PIZÁ Y C.<sup>a</sup>, S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SOLLER

Importantisimo:—Nuestros artículos fantasía se despachan únicamente en la fábrica.

## Debilidad, Clorosis, Raquitismo, Inapetencia,

se combaten con éxito cierto  
con el Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Poderoso tónico reconstituyente que la ciencia proclama como el más eficaz.

Cerca de medio siglo de éxito creciente.  
Aprobado por la Real Academia de Medicina

Pedir JARABE SALUD para evitar imitaciones.

DATOS PARA LA HISTORIA

**PALMA - SÓLLER**

II

Sóller, Julio 5 de 1892.

Sr. Director del NOTICIERO BALEAR:

Muy señor mío y distinguido amigo:

Conocidas a grandes rasgos las notas que llevamos apuntadas, cúmpenos manifestar ahora si nos es posible la importancia de este ferrocarril, por la dificultad que envuelve la demostración de axiomas, y axiomas son las ventajas de esta vía férrea, que más que ventajas son la necesidad absoluta de su establecimiento.

Dos puntos de la más alta importancia industrial una esta vía férrea con Palma y uno de ellos que es Esporlas, bien distante del mar, o a lo menos de puerto utilizable. Sóller posee hoy 10 fábricas entre curtidos, hilados, zapatería y cemento, y es evidente que la vía férrea no sólo aumentará el consumo de las actuales sino que otras se edificarán dando el consiguiente beneficio a la población y al tesoro público.

En Esporlas aún es mayor si cabe el movimiento fabril, contándose dos batanes, tres molinos de cortezas, tres fábricas de cartón, tres de lana, una de tejidos y tres de cemento, para esta producción necesitan economías y rapidez para la importación de algunas primeras materias y para la exportación total de los productos elaborados.

Las demás poblaciones, que serpentea la línea, son agrícolas y es evidente la importancia que adquirirán con los beneficios que proporcionará a sus productos cosechados el ferrocarril. Bañalbufar y Estallenchs forzosamente serán tributarias a la línea y creemos innecesario apuntar los beneficios que a ambas poblaciones reportará.

**Tarifas**

Las que se proponen son las vigentes en los ferrocarriles económicos de España.

Viajeros por kilómetro:

En 1.ª clase. . . . . 0'09  
En 2.ª id. . . . . 0'05

Mercancías por tonelada y kilómetro:

En 1.ª clase. . . . . 0'20  
En 2.ª id. . . . . 0'16  
En 3.ª id. . . . . 0'12

En estos precios no se hallan comprendidos los recargos, impuestos o concedidos por la legislación vigente.

**Cuadro estadístico**

Número de habitantes en las villas y pueblos donde se desarrolla la línea y sus inmediaciones:

Palma . . . . .	60.000 habitantes.
Son Sardiná . . . . .	4.000 »
Estallenchs . . . . .	1.500 »
Puigpuñent . . . . .	2.000 »
Esporlas . . . . .	3.000 »
Bañalbufar . . . . .	750 »
Estallenchs . . . . .	1.000 »
Valldemosa . . . . .	2'000 »
Deyá . . . . .	1.000 »
Fornalutx . . . . .	1.750 »
Sóller . . . . .	9.000 »
<b>Total . . . . .</b>	<b>86.000 »</b>

*Son Sardiná.*—Fábricas de tejidos.—Productos agrícolas, almendras y cereales.

*Estallenchs.*—Fábricas de harinas, mosaicos y tejidos.—Variado producto agrícola.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA      Teléfono n.º 141

*Puigpuñent.*—Productos agrícolas, aceite, algarrobas e higos.

*Esporlas.*—Batanes, fábricas de cartón, de mantas, de harinas, de tejas, de yeso y de cemento.—Variados productos agrícolas.

*Bañalbufar.*—Fabricación de vinos y licores.—Productos agrícolas, vinos, arbolados frutales y bosque. Exportación de gran cantidad de pescado.

*Estallenchs.*—Variada producción agrícola.

*Valldemosa.*—Fabricación de tejas y ladrillos.—Producción agrícola: cereales, aceite, almendras, higos, frutas de todas clases y hortalizas. Sitio predilecto para veranear.

*Deyá.*—Producción agrícola muy variada, frutos y legumbres, iniciándose en este punto fábricas de calzado.

*Sóller.*—Fábricas de curtidos, de tejidos, de chocolates, de harinas y alfarerías. Productos agrícolas, inmensos naranjales y limoneros, frutas de todas clases y hortalizas en elevada escala, etc.

Conocidos a grandes rasgos ya los precedentes datos, podemos apuntar desde luego con exactitud relativa los rendimientos de la línea que nos ocupa.

Según Sevel apoyado en el resultado obtenido en líneas de interés local en Francia, el número de viajeros en los departamentos más cercanos a las capitales de siete veces el número de sus habitantes, en las cercanías de Lyon, de seis, de cinco en el Oeste y de cuatro al mediodía. Si tomásemos estos datos, siendo de 26 mil el número de habitantes sin contar la capital, Palma, tendríamos contando la proporción mínima de Francia, el número de ciento cuatro mil viajeros, y como estos por lo regular regresan, el número de viajeros sería el de 208 mil.

Según Mr. Michel en su importante trabajo: *Sur les chemins de fer d'interés local* eleva el coeficiente de viajeros poniendo como término medio el de 6'50.

En los ferrocarriles de Tesalia (Grecia) establécese la cifra de 1'50 viajes por habitante, y contando la capital, que en los anteriores cálculos no se contaba, tendríamos un total, de 949.000 viajeros.

Creemos oportuno recurrir a estos procedimientos en los casos en que el tráfico no se haya desarrollado, pero en nuestro caso que podemos calcular el movimiento actual y si quisiéramos darle un aumento, siendo de sobra conocido el notabilísimo que una línea férrea imprime. Tampoco contaremos el movimiento intermediario

entre estaciones, casi siempre en estos ferrocarriles muy reducido, así es que si contásemos el tráfico de las diferentes estaciones con Palma haciendo una sola excepción, que será desde Sóller a su puerto, tendremos el siguiente movimiento diario.

	ks.	vgs.	v. ks.
De Sóller marítimo a Sóller . . . . .	4	50	200
De Sóller a Palma . . . . .	47	60	2 820
De Deyá a Id. . . . .	38	15	570
De Trinidad a Id. . . . .	31	8	248
De Valldemosa a Id. . . . .	28	20	560
De Esporlas a Id. . . . .	13	60	780
De Estallenchs a Id. . . . .	7	30	210
De Son Sardiná a Id. . . . .	5	45	225
<b>Total . . . . .</b>	<b>288</b>	<b>5.613</b>	

Lo que nos da un recorrido medio por viajero de 19'5 o sean 20 ks. obteniendo por lo tanto entre la ida y la vuelta 5'76 viajeros que representan kilómetros de pago 11.226.

Si la proporción entre viajeros de 1.ª y 2.ª se establece, como es regular en esta clase de vías de 25 p8 en 1.ª y 75 p8 en 2.ª la tarifa media será de 0'06 y tendremos 11.226 por 0'6=673'56. El número de viajeros anuales es de 105.120 superior a los dados, pero tomamos en cuenta el aumento forzoso que ha de haber.

Para las mercancías tomamos la proporción existente en la línea de Palma a Manacor, aunque sea inferior al tonelaje de esta línea por carecer aquella de villas industriales, que es de un viajero por cada 3'10 toneladas, y así tendremos que las toneladas kilométricas serán 3.621 a 0'16=579'36.

Resulta pues:

Viajeros diarios, producto . . . . .	673'56
Mercancías, producto . . . . .	579'36
<b>Total . . . . .</b>	<b>1.252'92</b>

Y anualmente un producto bruto de 457.315'80.

Los gastos anuales de explotación y conservación, si en algunas líneas asciende al 60 p8 en cambio en otras como la de Bilbao a Durango, sólo llega a 33'10 p8 sin embargo creemos no ser optimistas admitiendo un 50 p8 y obtendremos un producto neto de 228.657'90 o sea un producto kilométrico de 4.483'48, permitiendo este ingreso el reparto de un interés, de 8'52 p8, entendiéndose como interés propiamente dicho y amortización del Capital.

Resumiendo los precedentes apuntes, diremos: que la empresa acometida para llevar a efecto la construcción del ferrocarril tiende a desarrollar y a llenar un vacío en la dilatada y floreciente comarca, y cubrir una necesidad que se impone, con provecho material y moral del país todo.

Sería interminable nuestra tarea si descendiésemos en nuestros apuntes al minucioso cálculo y detalle que nos ofrece la memoria para dar una idea de «Las Rasantas en su Sección Unica» del «Avance de Presupuesto, Sección Unica» comprendido en su Trozo 1.º—Trozo 2.º y Trozo 3.º, y sólo nos limitaremos a copiar el «Resúmen del Avance del Presupuesto».

**Sección Unica**

	Ptas.	Cts.
Trozo 1.º . . . . .	597.042	58
Trozo 2.º . . . . .	701.564	53
Trozo 3.º . . . . .	899.258	91
Telégrafo . . . . .	14.000	00
Material móvil . . . . .	295.000	00
Imprevistos 7 p8 . . . . .	175.480	34
<b>Total . . . . .</b>	<b>2.682.342</b>	<b>36</b>

Hemos dejado correr la pluma sin apercibirnos ante el cúmulo de datos y muy detallados cálculos que la memoria a que nos referimos nos ofrece. Celebramos habernos engolfado en ellos aún a riesgo de abusar y quizás agotar la paciencia de los lectores de EL NOTICIERO; en cambio nos congratulamos de haber cumplido el compromiso contraído con nuestro amigo su Director y satisfacer, aunque de una manera incompleta, los naturales deseos que abrigan los habitantes de las comarcas favorecidas.

Quedando de V. afmo. s. s. y a.

J. S. GUARDIOLA.

(De El Noticiero Balear, del 9 Julio de 1892).

**PARIS COIFEUR**

Peluquería para señoras de

**PEDRO GALLARD**

Bauzá 13. (frente a la acequia d'En Pacó)

Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampoing :: Massage.

# RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

# ALCIRA

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION

# RIPOLL & C.<sup>IE</sup> MARSEILLE

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Union* et voiliers à moteur *Carmen, Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Union* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28      Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57      Télégrammes: HISPANIA-CANNES

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

La revista "Radio Barcelona,"

órgano oficial de la entidad de este nom-

bre, se vende al precio de 0'35 ptas, en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

## JOACHIM PASTOR

Rue des Halles, 16

MAGASINS D'EXPEDITIONS: BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des  
**MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER**

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhone

Téléphone 94

## Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)

TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritisismo en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente gratis, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup> ↔

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82.      ◆◆◆      Telegrama: Marchprim.

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPÉCIALITÉ D'ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA

ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: } à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38  
JOSE GASCO } à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

## TRANSPORTES RAPIDOS

Service continu de transportes en auto-camión para todos los puntos de la isla

**RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS**

Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11  
a PEDRO SIMO y FRANCISCO CASTRO

SPECILITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION

EXPEDITION

## Francisco Cardell

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

# Établissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**  
en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau,  
**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX  
Téléphone: 84.682  
Suocursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365



# HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :-: Baños :-:

Agua corriente :-: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
avisando la llegada con antelación.

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES  
**AGENCIA de ADUANAS**  
CASA en CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	Cerbere	<b>Cerbere</b>
PORT-BOU 21 fut	Cette	
SOLLER —	Port-Bou	
VALENCIA 1291	VALENCIA	
CETTE 3-37	FRANCIA	

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de **L.P.F.** FIGURES,  
DATTES, ORANGES,  
BANANES, CITRONS

# LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE  
**MARSEILLE** TELEPHONE 21-18

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

# FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS  
TÉLÉPHONE 29-87

# PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-  
RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-  
MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

## MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégrafique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

# Les Délicieux Fruits de Valence

COMISSION EXPORTATION

# Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

**SIEGE SOCIAL:**

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)  
Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES  
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits frais & secs. - Spécialité en figues sèches

## SERVICES MARITIMES

**GANDIA A PORT-DE-BOUC**

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport  
des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

**GANDIA A CETTE**

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au  
transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO e INESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

## VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

## FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION \* COMMISSION \* EXPEDITION

Specialité de Bananes-Emballage Soigné

# SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative,  
50 Rue du Hamel 40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

# J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

## MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

# A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

## MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

## MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

## TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 || CEBERERE - José Coll  
Téléfono Certe, 8.08 || CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll